

AUTOMATIC WATER DISTILLER

Model No. AR18 - ARS2000 - ARS3000

**AUTOMATIC DESTILADOR DE AGUA
AUTOMATIC DISTILLATEUR D'EAU**



USE & CARE GUIDE

GUÍA DE USO Y CUIDADO GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

To prevent personal injury or property damage, read and follow the instructions and/or warnings in this use and care guide.

Para prevenir lesiones personales o daño a la propiedad, lea y siga las instrucciones y advertencias de esta guía de uso y cuidado.

Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, lire et suivre les instructions et/ou les avertissements figurant dans le présent guide d'utilisation et d'entretien.

Thank You

Congratulations on your decision to purchase
an automatic water distiller.

You have made an intelligent choice to provide
the best for you and your family.

Your distiller will provide cleaner, good tasting water for drinking
and for making juices, coffee and tea. You can be confident
of the quality of the water you use for cooking, watering plants,
and for appliances requiring distilled water.

Your automatic distiller will provide you with peace of mind
knowing you have a durable appliance capable of
reducing many impurities which can be found in tap water.

With minimum maintenance your distiller will provide
convenient continuous operation.

Distillation... Naturally Dependable for Cleaner Water

Using nature's own design for recycling water,
distillation reduces impurities through the process of
evaporation and condensation.

As the water is heated it turns into vapor which rises,
leaving most impurities behind in the boiling chamber
or discharged through the volatile gas vent.

As the water vapor cools, it condenses into a liquid state.
A final polishing takes place as the water passes through the
post carbon filter. The result?

Water quality that you and your family can trust.

TABLE OF CONTENTS

Índice 22

Sommaire42

Important Safeguards 3

Specifications 4

Preparing Your Distiller and Reservoir for Use5-14

 Unpacking.....5

 Initial Cleaning6

 Prepare the Carbon Filter.....7

 Reservoir Assembly — AR18 - 3.75 gallon.....7

 Reservoir Assembly — ARS2000 - 7 gallon.....8

 Reservoir Assembly — ARS3000 - 12 gallon..... 9-10

 Installing Post Carbon Filter Cup..... 11

 Mounting Distiller To Reservoir..... 11

 Installing the Boiling Chamber 12

 Water Supply Connection..... 13

 Installing the Prefilter 13

 Installing the Saddle Valve Connection..... 14

Distiller Operation 15

Maintenance and Cleaning 15-17

 Boiling Chamber..... 15

 Reservoir 16

 Outside Surfaces 16

 Pre and Post Carbon Filters..... 17

 Inlet Elbow..... 17

Troubleshooting Guide18-20

Warranty and Customer Service Back Cover

IMPORTANT SAFEGUARDS

- **Read all instructions before using.**
- Use electricity safely and wisely, and observe safety precautions when using your distiller.
- Be sure power and fan switches are OFF before plugging power cord into outlet.
- Make sure gasket, boiling chamber and lid are properly secured before the distiller is plugged in (see instructions). No part of the distiller should be removed during the distillation cycle or until the distiller has completely cooled. Scalding could occur.
- Plug distiller into a grounded outlet ONLY. The cord has a three prong plug which mates with a standard three prong grounded wall outlet. If there is any doubt as to whether the outlet is properly grounded, check with a licensed electrician.
- Do not let cord touch hot surfaces or hang over the edge of a countertop, tabletop, or other surface areas.
- Do not use your distiller if it or its cords are damaged or not working properly. Contact your authorized distributor for examination and/or repair.
- The distiller, its cords and plugs should not be used outdoors or immersed in liquids.
- Do not touch distiller when it is hot.
- Distiller should always be unplugged and allowed to cool completely before cleaning.
- This appliance is not intended for and should not be used by children or infirm persons without supervision. Children should be supervised during distiller operation to ensure proper safety.
- Do not distill salt water as this will damage certain distiller components and void the warranty.
- Use your distiller only for the use described in this booklet. Do not use attachments with your distiller unless recommended by your authorized distributor.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Keep your distiller clean and change filter as recommended for ultimate performance. **Do not attempt to repair the distiller yourself.** If servicing should become necessary, please contact your authorized distributor.

ELECTRIC CORD STATEMENT

CAUTION: Your distiller has a short cord as a safety precaution to prevent injury or property damage resulting from pulling, tripping or becoming entangled with the cord. Do not allow children to be near this distiller without close adult supervision. If you must use an extension cord with this distiller, the cord must be arranged so that it will not drape or hang over the edge of a countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over. To prevent electric shock, injury or fire, the electrical rating of the extension cord you use must be the same as or more than wattage of the distiller (wattage is indicated on the bottom of the distiller). Plug distiller into rated voltage AC grounded electric outlet ONLY (rated voltage found on bottom of product). The cord has a three-prong plug which mates with a standard three-prong grounded wall outlet. Do not cut or remove the third prong from the plug. If an adapter is used, be sure adapter wire and wall outlet are grounded. If there is any doubt as to whether the outlet is properly grounded, check with a licensed electrician. Unplug the distiller when not in use.

CAUTION: To prevent personal injury or electric shock, do not immerse the distiller, boiling chamber, its cord or plug in water or any other liquid.

PREPARING YOUR DISTILLER AND RESERVOIR

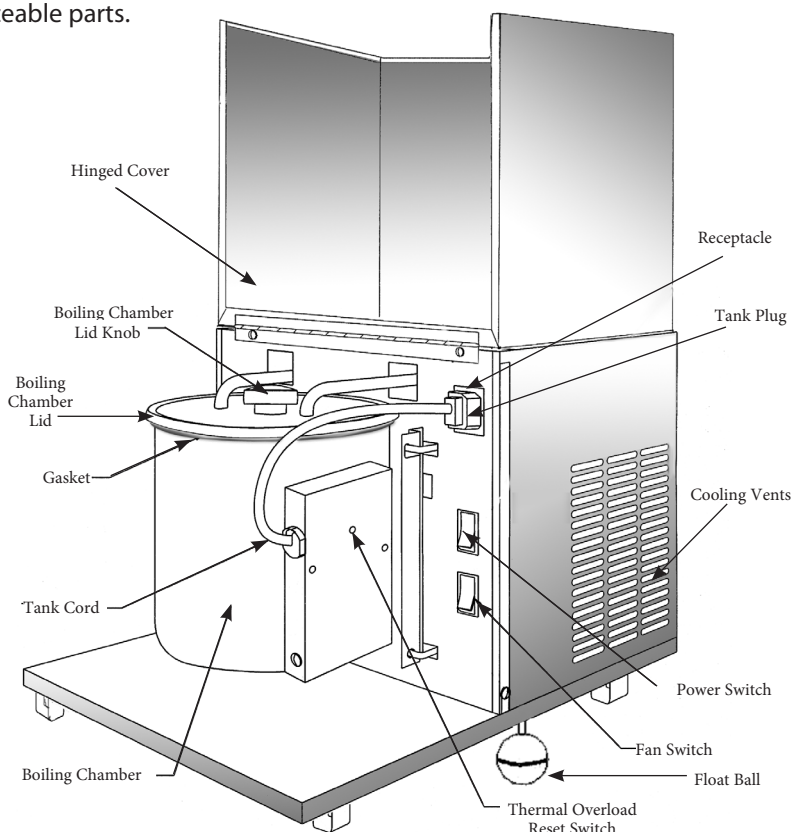
UNPACKING

Your distiller has been securely packed to prevent damage during the shipping process. After removing the distiller and reservoir from the box, open the boiling chamber cover and remove all packing material. Properly dispose of all packing material. Pull down firmly on float ball located underneath the distiller base to fully extend rod from the locked shipping position.

NOTE: Each distiller is individually tested to ensure high quality standards. Water residue (deposits) may be evident in the boiling chamber as a result of this quality control procedure.

Your distiller is constructed of durable stainless steel. Take a few moments now to identify the parts of your distiller, reservoir and accessories.

The rear of the distiller is enclosed for your safety and contains no user serviceable parts.



Your distiller is capable of producing at least 9 gallons of distilled water a day.

PREPARING YOUR DISTILLER AND RESERVOIR

CAUTION: To prevent personal injury or property damage, do not plug distiller into wall outlet until all parts have been cleaned and properly installed.

INITIAL CLEANING

Before using your distiller and reservoir for the first time, follow the steps below.

Boiling Chamber

Do not immerse boiling chamber in water or other liquid for cleaning.

Using a sponge or cloth, clean the interior of the boiling chamber with hot soapy water. Rinse thoroughly with fresh water. Be sure the gasket is properly and securely placed over the top rim of the boiling chamber before using the distiller.

Reservoir

Clean the inside of the reservoir tank with either vinegar or a paste made of baking soda and water to remove any traces of manufacturing oils. Rinse thoroughly with fresh water.

It is recommended you steam clean your distiller and reservoir prior to using it for the first time. Complete this step AFTER the unit is completely assembled (see pages 7-14). This is a disinfecting procedure.

Steam Cleaning Instructions

- 1) Remove the post carbon filter.
- 2) Be certain that the FAN switch is in the OFF position, then turn ON the switch for the POWER only. You should hear the water begin to fill the boiling chamber.
- 3) When sufficient water fills the boiling chamber the heating element will turn on automatically. After 15 minutes you should notice steam beginning to appear in the sight gauge.
- 4) Continue steaming the unit for approximately 20 minutes.

CAUTION: External surfaces will be HOT during this process. **DO NOT TOUCH UNIT.**

- 5) Turn OFF the POWER switch and allow the unit to cool completely.
- 6) When the unit has cooled completely, put the post carbon filter back in place.
- 7) Check all components, then turn ON both the FAN and POWER switches.

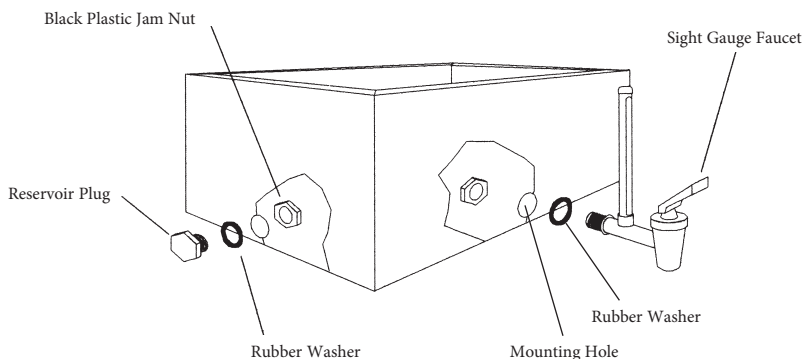
PREPARE THE CARBON FILTER

To prepare the carbon filter, place it in boiling water for five minutes. Drain excess water from filter. (See page 11.) The same cleaning process should be used whenever a new replacement filter is installed. The boiling process will remove any carbon dust that formed as a result of shipping. It will also remove any air bubbles present in the carbon. Failure to complete this step may result in water not flowing through the filter cup.

NOTE: The filter cup should be replaced every two months or whenever an undesirable taste is detected in the distilled water.

RESERVOIR ASSEMBLY — AR18 - 3.75 gallon (14.2 liter)

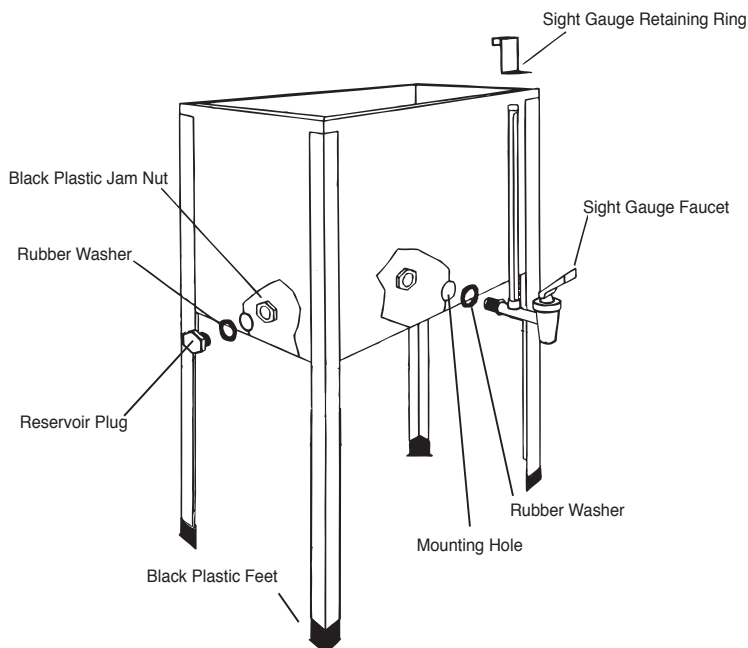
- 1) Position reservoir so that it sits open side down. Install black adhesive-backed feet to bottom corners of reservoir. Turn reservoir so that it sits open side up.
- 2) Decide if you wish to mount the sight gauge faucet on either the wide or the narrow face of the reservoir. Install the sight gauge faucet by placing one rubber washer onto the threaded end of the faucet and inserting the faucet through the mounting hole in the reservoir. From inside the reservoir securely tighten in place using the black plastic jam nut. Do not over-tighten jam nuts. Inspect to make sure that the sight gauge is straight.
- 3) Install the reservoir plug by putting a rubber washer over the threaded end of the plug and inserting it into the remaining hole in the reservoir. From inside the reservoir, tighten into place using a black plastic jam nut. Do not over-tighten jam nuts.
- 4) Install the prepared post carbon filter cup by following the instructions on page 11.



RESERVOIR ASSEMBLY — ARS2000 - 7 gallon (26.5 liter)

- 1) Place the reservoir on the floor, open side down.
- 2) Install a plastic foot on the bottom of each leg. Turn the reservoir over so that it sits open side up.
- 3) Decide if you wish to mount the sight gauge faucet on either the wide or the narrow face of the reservoir. Install the sight gauge faucet by placing one rubber washer onto the threaded end of the faucet and inserting the faucet through the mounting hole in the reservoir. From inside the reservoir securely tighten in place using the black plastic jam nut. Do not over-tighten jam nuts. Avoid squeezing out rubber washer. Inspect to make sure that the sight gauge is straight. Position the sight gauge retaining ring over the sight gauge and hook it over the edge of the reservoir.
- 4) Install the reservoir plug by putting a rubber washer over the threaded end of the plug and inserting it into the remaining hole in the reservoir. From inside the reservoir, tighten into place using a black plastic jam nut.
- 5) Install the prepared post carbon filter cup by following the instructions provided on page 11.

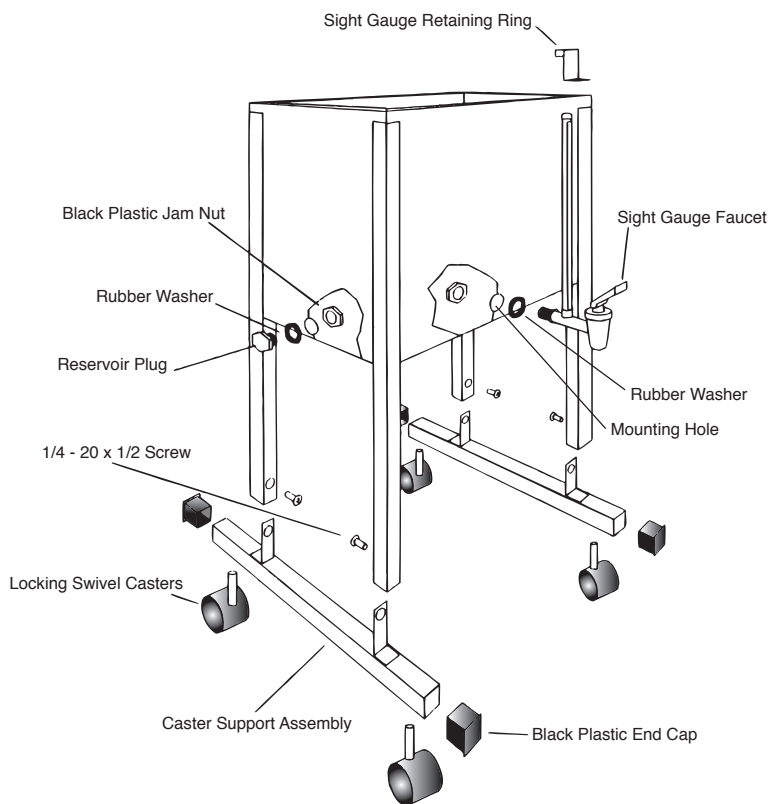
Note: If installing an ARS2000 / ARS3000 Pump Box, please refer to the Pump Box Use and Care Guide (*included with your Pump Box*) in order to complete the assembly of the reservoir. *The demand Pump Box is an optional addition to your system.*



RESERVOIR ASSEMBLY — ARS3000 - 12 gallon (45.4 liter)

- 1) Place the reservoir on the floor, open side down, so that the legs are standing straight up.
- 2) Install the two caster support assemblies onto the reservoir legs by inserting the raised steel tabs on the caster support assembly into the open end of the legs. Securely fasten the caster support assemblies in place using the four ¼" – 20 x ½" screws.
- 3) Install the four black plastic end caps by inserting an end cap into each open end of the caster support assembly by hand and then tapping into place using a mallet.
- 4) Install the four casters into the holes provided on the caster support assembly. Tighten securely. Turn reservoir over so that it stands open side up.
- 5) Decide if you wish to mount the sight gauge faucet on either the wide or the narrow face of the reservoir. Install the sight gauge faucet by placing one rubber washer onto the threaded end of the faucet and inserting the faucet through the mounting hole in the reservoir. From inside the reservoir securely tighten in place using the black plastic jam nut. Inspect to make sure that the sight gauge is straight. Position the sight gauge retaining ring over the sight gauge and hook it over the edge of the reservoir.
- 6) Install the reservoir plug by putting a rubber washer over the threaded end of the plug and inserting it into the remaining hole in the reservoir. From inside the reservoir, tighten into place using a black plastic jam nut. Do not over-tighten jam nuts. Avoid squeezing out rubber washer.
- 7) Install the prepared post carbon filter cup by following the instructions on page 11.

Note: If installing an ARS2000 / ARS3000 Pump Box, please refer to the Pump Box Use and Care Guide (*included with your Pump Box*) in order to complete the assembly of the reservoir. *The demand Pump Box is an optional addition to your system.*

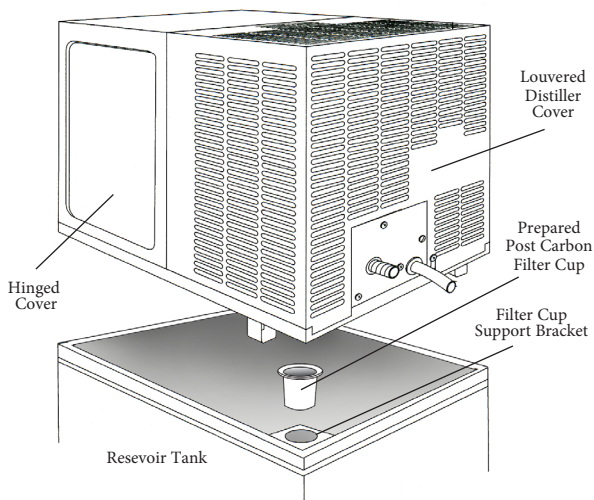


INSTALLING POST CARBON FILTER CUP

Your distiller uses a granular activated carbon (GAC) filter as a final polishing agent to ensure cleaner, fresh tasting drinking water.

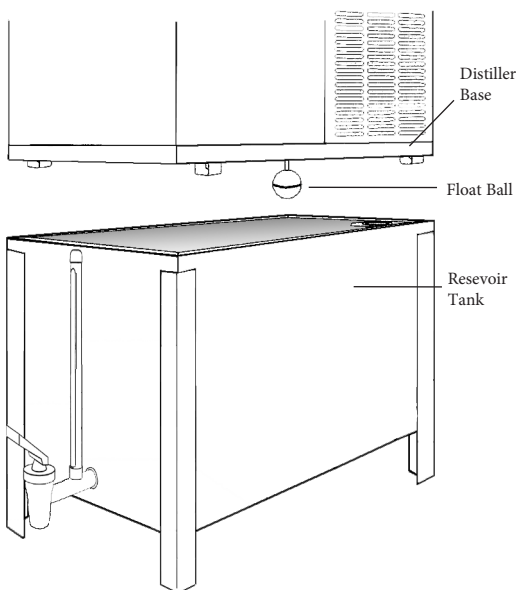
- 1) Place a prepared carbon filter (see page 7) into the supporting bracket in the corner of the reservoir.
- 2) Replace the post carbon filter cup **every two months** or whenever an unusual taste is detected in the distilled water. The same cleaning process should be used whenever a new filter is installed (see page 7).

Do not attempt to reuse the old filter.



MOUNTING DISTILLER TO RESERVOIR

Simply set the distiller on top of the reservoir tank. Your distiller has been engineered to provide a secure fit. When mounting the distiller to the reservoir tank, make sure that the water outlet tube, located underneath the distiller base, is directly above the post carbon filter cup. This will allow distilled water to flow through the filter cup as it enters the reservoir tank. Do not install distiller closer than four (4) inches (10 cm) to any vertical surface. Maintain a minimum clearance of fourteen (14) inches (36 cm) to the top of the distiller.

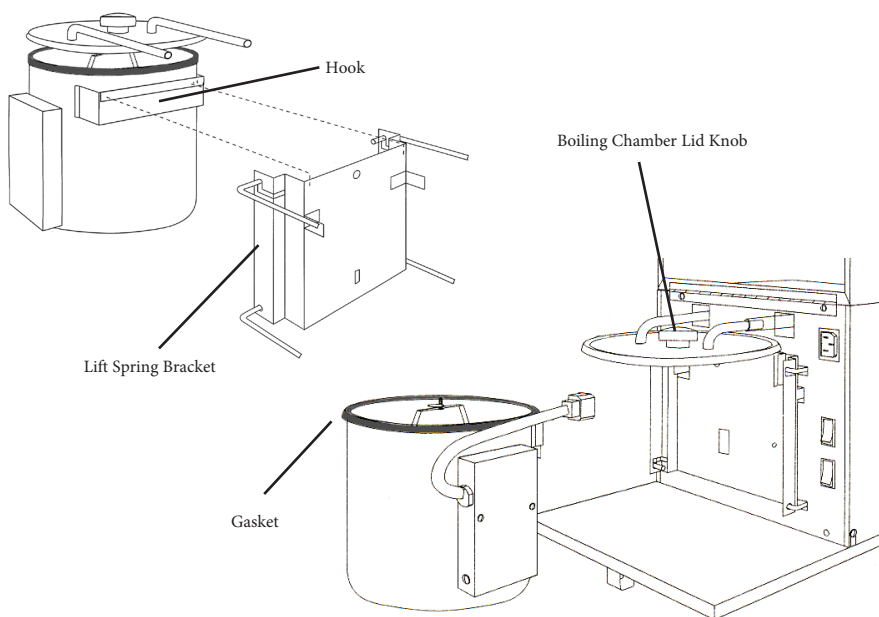


INSTALLING THE BOILING CHAMBER

Your distiller has been shipped with the boiling chamber already in place. If it has been disturbed during shipping follow the simple steps listed below to reinstall the boiling chamber.

CAUTION: To avoid personal injury or property damage, be certain distiller is unplugged.

- 1) Place the hook of the boiling chamber over the lift spring bracket located in the front half of the distiller.
- 2) Be sure the gasket is securely in place over the top rim of the boiling chamber.
- 3) Fit the lid with the attached tubes over the gasket and onto the boiling chamber making sure that the threaded center support protrudes through the hole in the lid. Ensure that the tubes are centered in the distiller openings.
- 4) Secure the lid by turning the cover knob clockwise.
- 5) Make sure that the boiling chamber moves freely up and down by pressing down on the top of the boiling chamber. The boiling chamber should lift when it is released. If the boiling chamber does not move freely, recheck all connections.
- 6) Fully insert the boiling chamber power cord into the receptacle. **A loose connection may damage the power cord and result in failure of the distiller. Be sure the plug is fully inserted into the socket.**



WATER SUPPLY CONNECTION

The following instructions are for installation on copper tubing. If you have iron, steel, brass, PVC or other pipe providing the cold water supply in your home, consult a qualified professional for installation.

All state, provincial and local laws and regulations must be followed in the installation and use of your distiller.

It is advisable to first connect the prefilter to the distiller, then finish the connection to the saddle valve (see page 14).

Your distiller should be installed on a level surface in a well ventilated area near a water supply line and a standard household grounded electrical outlet.

Do not connect to a water supply that is under 20 lb (138kPa) or over 120 lb. (828kPa) pressure and under 36°F (2°C) or over 100°F (38°C).

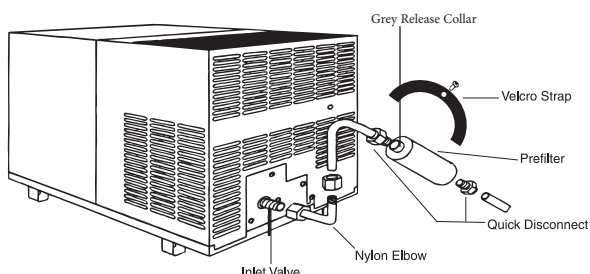
You will need an adjustable wrench and a flathead screwdriver to hook up the distiller to the water supply.

Do not install distiller closer than four (4) inches (10cm) to nearest vertical surface. Maintain a minimum clearance of fourteen (14) inches (36cm) to the top of the distiller.

INSTALLING THE PREFILTER

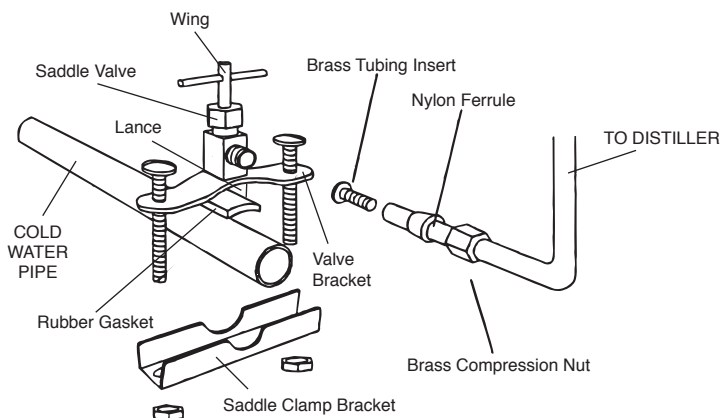
A length of food-grade tubing and the required fittings have been packed with your distiller.

- 1) Cut a short piece approximately 12 inches (30.5cm) long from the supplied roll of tubing. Insert one end of the piece into the smaller hole in the nylon elbow and tighten.
- 2) Take the other end of the elbow and turning clockwise, attach to the inlet valve at the rear of the distiller.
- 3) Insert the other end of tubing as far as possible into the quick disconnect at the outlet end of the prefilter. Make sure that the arrow on the prefilter is pointing in the direction of the water flow. It should not be possible to remove the tubing unless the grey release collar is pushed into the quick disconnect.
- 4) Attach the remaining piece of plastic tubing to the quick disconnect at the inlet end of the prefilter.
- 5) Screw the velcro strap onto the distiller and attach the prefilter using the velcro.



INSTALLING SADDLE VALVE CONNECTION

- 1) Locate the other end of the long tube and slip on the brass compression nut, threaded toward the cut end of the tube.
- 2) Slip on the nylon ferrule, narrow end toward the cut end of the tube. The nylon ferrule should be about 1/4 inch down the tube. Discard the brass ferrule which is not needed for use with plastic tubing.
- 3) The tubing provided is thick-walled and food-grade quality and will provide you with trouble-free service for many years. We recommend inserting the brass tube insert into the tube to prevent possible collapse of the tube.
- 4) Locate the cold water supply line near the place you are installing your distiller. **Note:** *Be sure the length of food-grade tubing will reach from your supply line to the distiller location before proceeding. If additional tubing is needed, contact your authorized distributor.*
- 5) Turn the wing on the saddle valve counter-clockwise to insure the lance is fully retracted.
- 6) Position the saddle valve assembly to straddle the copper pipe of the supply line. Tighten securely, making sure the rubber gasket is in place and slightly compressed to form a good seal between the valve bracket and the copper pipe.
- 7) Insert the cut end of the food-grade plastic tube into the saddle valve opening and securely tighten the compression nut, turning clockwise.
Note: *If you have used the brass tubing reinforcer, be certain it is secured in the tube and does not slip into saddle valve assembly.*
- 8) When all connections are secure, turn the wing on the saddle valve clockwise as far as it will go. The saddle valve is now in the closed position. To begin the flow of water to the distiller, turn the wing counter clockwise. **Note:** *In areas where saddle valves are not permitted by law, your distributor can provide the appropriate installation fitting.*



DISTILLER OPERATION

Your distiller is easy to use. The water level in the boiling chamber is controlled automatically. When connected to the cold water supply line the water will automatically feed into the boiling chamber and shut off when the proper water level is achieved. The condensing fan and the heating element of the boiling chamber are also controlled automatically, resulting in worry-free operation.

When the reservoir tank reaches its full level a float switch will shut off the unit. When water is drawn from the reservoir the unit will restart automatically, assuring you of a continuous supply of fresh distilled water.

MAINTENANCE

CAUTION: To prevent personal injury or property damage, always unplug distiller from the wall outlet before beginning any maintenance procedures.

Your distiller has been designed to require minimal maintenance. The exterior of the distiller and reservoir tank may be wiped with a soft cloth or sponge dampened with warm soapy water. A commercial glass or stainless steel cleaner may be used to maintain the luster of the exterior. Care should be taken so no cleaners used on the exterior can find their way into the reservoir tank.

Follow these easy steps to clean your distiller.

BOILING CHAMBER

Periodic cleaning of the boiling chamber is essential to the efficient operation of your distiller. Because local water quality varies from place to place, your cleaning schedule may vary from once or twice per month to once every three months. It is suggested that you check the boiling chamber after the first week of use and once per week thereafter, until you determine the cleaning schedule that is right for you. The boiling chamber should be cleaned when you see accumulated mineral deposits and debris collect in the chamber — visible proof that your distiller is removing unwanted water contaminants.

Connecting your distiller to a softened water supply can greatly reduce the need for boiler cleaning.

- 1) Turn both the POWER and FAN switches to the OFF position, then unplug the distiller cord from the wall outlet. Allow the unit to cool completely before handling (approximately three hours).
- 2) When the unit is cool, unplug the boiling chamber power cord from the receptacle, remove the lid cover knob and detach the lid from the boiling chamber. Lift the boiling chamber off of the bracket.

CAUTION: To prevent personal injury or property damage, only unplug boiling chamber power cord after POWER and FAN switches are turned OFF, distiller is unplugged from the wall outlet and the unit has completely cooled.

- 3) Remove the rubber gasket from the boiling chamber. Clean the gasket with a mild detergent, rinse and dry thoroughly.
- 4) Dispose of the water and residue from the boiling chamber and wipe with a cloth and clean water. **To avoid risk of electrical shock, do not immerse the boiling chamber in water or any other liquid for cleaning.**
- 5) Clean the boiling chamber by combining two cups of white vinegar and enough warm water to fill the boiling chamber. Allow this solution to sit in the boiling chamber for at least six hours, or preferably overnight. Commercial descalers or kettle cleaners may be used in place of the vinegar following the manufacturer's instructions.
- 6) Dispose of the cleaning solution and rinse the boiling chamber thoroughly with clean water. **DO NOT IMMERSE.** If stubborn scale deposits remain they may be removed with a nylon scouring pad. Then wipe the boiling chamber thoroughly with a cloth and clean water. Do not tap on the heater to remove deposits. Tapping on the heater may damage it.
- 7) Replace the gasket on the boiling chamber and reassemble to the distiller unit (see page 12), tightening the lid with the lid cover knob. Plug the boiling chamber power cord into the receptacle and then plug the distiller back into the wall outlet. Your distiller is now ready to continue providing you with fresh distilled water.

RESERVOIR

It is recommended that you steam clean your distiller and reservoir once every 6 months (see page 6 for instructions). If your distiller has a demand pump, turn the POWER OFF and unplug the pump.

OUTSIDE SURFACES

Your distiller has been designed to require minimal maintenance. The exterior of the distiller and reservoir tank may be wiped with a soft cloth or sponge dampened with warm soapy water. A commercial glass or stainless steel cleaner may be used to maintain the luster of the exterior. Do not use abrasive or solvent based cleaners. **DO NOT SPRAY CLEANING PRODUCTS DIRECTLY INTO THE DISTILLER OR RESERVOIR.**

The distiller's cooling system vents (see page 5) should be vacuumed occasionally or cleaned with a soft brush to remove dust and debris. The distiller must be shut OFF and UNPLUGGED during this procedure.

Do not attempt to clean the condensing coil, contact your authorized distributor for assistance.

Carbon Filters

- 1) Approximately every two months discard the used post carbon filter cup and replace it with a new one. (See procedure on pages 7 and 11). Do not attempt to reuse the old filter cup. **Note:** *The effective life of the post carbon filter will vary depending on the amount of distilled water your family uses. If you notice a change in the taste of the distilled water, clean the reservoir and replace the post carbon filter cup.*
- 2) The carbon prefilter attached to the distiller should be replaced approximately every six months. To change the prefilter, turn OFF FAN and POWER switches and disconnect power cord from outlet. turn off the water supply at saddle valve and disengage tubing from the quick disconnects by pressing in and holding grey quick connect fitting while pulling out plastic tube.
- 3) Remove the quick connect fittings from the old filter; apply new teflon tape onto the threads of each fitting to ensure a proper seal.
- 4) Complete installation of the prefilter (see page 13, steps 3-5).

This distiller meets the listing requirements of U.L. Inc. but they have not investigated the physiological effect of the use of the carbon filter, beneficial or otherwise.

Inlet Valve and Nylon Elbow

There is no need to disassemble the nylon inlet elbow to change the prefilter. When changing the prefilter it is recommended to wipe off the inlet valve (see page 13) with a damp cloth. Rinse the nylon elbow with clean water to remove any sediment or debris. Connect the nylon elbow to the inlet valve and reassemble the prefilter connections (see page 13) and reconnect to the distiller. Turn ON water supply and re-check connections. Plug in unit and turn ON FAN and POWER switches.

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<i>Distiller will not operate.</i>	POWER switch is not in the ON position. Boiling chamber not mounted on lift spring bracket. Storage reservoir is full. Float in reservoir is in the UP position.	Make sure that the POWER switch is in the ON position and that the unit is plugged into the wall outlet. <i>Page 5</i> Remount boiling chamber. <i>Page 12</i> Distiller will operate once a change in water level is detected. <i>Page 15</i> Draw sufficient water out of the reservoir to activate the float switch. Make sure that the float rod is not lodged in its recessed shipping position. <i>Page 5</i>
<i>Boiler tank does not fill with water.</i>	POWER switch is not in the ON position. Water connection is not open. Inlet water valve is plugged.	Make sure that the POWER switch is in the ON position and that unit is plugged into the wall. <i>Page 5</i> Open water connection. <i>Page 14, step 8</i> Clean inlet valve and elbow. <i>Page 17</i>
<i>Fan does not operate.</i>	FAN switch is not in the ON position. Boiling chamber is not mounted on lift spring bracket.	Make sure that the FAN switch is in the ON position. Remount boiling chamber. <i>Page 12</i>

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<i>Heating element does not work.</i>	Unit not plugged into wall outlet. Boiling chamber power cord not plugged in. Thermal overload switch needs resetting.	Make sure that the unit is plugged into the wall outlet. Ensure that boiling chamber power cord is plugged into receptacle, then push the thermal overload reset switch on the side of the boiling chamber. Press thermal overload switch reset button on side of boiling chamber. <i>Page 5</i>
<i>Water does not boil.</i>	Unit is not plugged into wall outlet. Boiling chamber is not mounted on lift spring bracket. Inadequate cleaning of boiling chamber. Heating element is defective.	Make sure that the unit is plugged into the wall outlet. Remount Boiling Chamber. <i>Page 12</i> Clean boiling chamber. <i>Page 15-16</i> Contact authorized distributor for service.
<i>Water leak in boiling chamber area.</i>	Boiling chamber lid is not properly aligned or tightened on boiler. O-ring in lid knob is missing or defective. O-ring around heating element is defective. Boiler tank gasket is not in place, defective or not properly fitted on boiling chamber.	Re-align and/or tighten boiling chamber lid. Contact authorized distributor for replacement parts. Realign boiling chamber gasket. Contact authorized distributor for replacement parts.

TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<i>Distilled water has an unusual taste.</i>	The carbon filter is contaminated. The reservoir needs cleaning. Boiling chamber needs cleaning.	Replace the pre and post carbon filters. <i>Page 17</i> Clean the reservoir following the instructions on page 16. Clean boiling chamber. <i>Page 15-16</i>

Gracias

Felicitaciones por su decisión de comprar
un destilador automático de agua.

Ha realizado una elección inteligente que le proporcionará
lo mejor para usted y su familia.

El destilador le proporcionará agua más limpia y de buen sabor,
tanto para beber como para hacer jugos, café y té.

Usted puede confiar en la calidad del agua que utiliza tanto para
cocinar y regar plantas como para los artefactos que requieren agua destilada.

El destilador automático le dará tranquilidad, dado que es un artefacto
duradero que reduce muchas de las impurezas presentes en el agua
corriente. Con un mantenimiento mínimo, el destilador funcionará
en forma práctica y constante.

Destilación... naturalmente confiable para obtener agua más limpia

Mediante el uso del propio diseño de la naturaleza para reciclar agua,
la destilación reduce las impurezas a través del proceso
de evaporación y condensación.

A medida que el agua se calienta, se convierte en vapor y
se eleva, dejando la mayor parte de las impurezas en la cámara de ebullición
o desechándolas a través de los orificios de ventilación de gases volátiles.

A medida que se enfría el vapor de agua, se condensa y vuelve a su estado
líquido. A medida que el agua pasa a través del filtro de carbón posterior,
ocurre una purificación final. ¿El resultado?

Agua de una calidad en la que usted y su familia pueden confiar.

ÍNDICE

Previsiones importantes	23
Especificaciones	24
Preparación para el uso del destilador y el tanque	25-34
Desembalaje.....	25
Limpieza inicial.....	26
Preparación del filtro de carbón.....	27
Ensamblaje del tanque — AR18 - 14,2 litros.....	27
Ensamblaje del tanque — ARS2000 - 26,5 litros	28
Ensamblaje del tanque — ARS3000 - 45,4 litros	29-30
Instalación del filtro de carbón posterior.....	31
Montaje del destilador en el tanque.....	31
Instalación de la cámara de ebullición	32
Conexión del suministro de agua.....	33
Instalación del prefiltro.....	33
Instalación de la conexión de la válvula de asiento	34
Funcionamiento del destilador	35
Mantenimiento y limpieza	35-37
Cámara de ebullición	35
Tanque.....	36
Superficies externas.....	36
Filtros de carbón delantero y posterior	37
Codo de entrada.....	37
Guía de solución de problemas	38-40
Garantía y servicio al cliente	Contratapa

PREVENCIONES IMPORTANTES

- **Lea todas las instrucciones antes de usarlo.**

- Use la electricidad de manera segura y sabia, y respete las precauciones de seguridad al usar el destilador.
- Asegúrese de que los interruptores de alimentación y del ventilador estén en la posición OFF (Apagado) antes de enchufar el cable de alimentación en el tomacorriente.
- Asegúrese de que la empaquetadura, la cámara de ebullición y la tapa se fijen adecuadamente antes de enchufar el destilador (consulte las instrucciones). No se debe retirar ninguna pieza del destilador durante el ciclo de instalación o hasta que se haya enfriado completamente el destilador. Se pueden producir escaldaduras.
- Enchufe el destilador SÓLO en un tomacorriente con conexión a tierra. El cable cuenta con un enchufe de tres clavijas para tomacorrientes estándar de tres terminales con conexión a tierra. Si tiene alguna duda respecto de si el tomacorriente cuenta con una conexión a tierra adecuada, consulte a un electricista autorizado.
- No permita que el cable toque superficies calientes ni cuelgue por el borde de una encimera, mesa u otra superficie.
- No use el destilador si sus cables están dañados o no funciona correctamente. Comuníquese con su distribuidor autorizado para que lo revisen y/o reparen.
- El destilador, sus cables y enchufes no se deben usar en exteriores ni sumergir en líquidos.
- No toque el destilador cuando esté caliente.
- El destilador siempre se debe desenchufar y dejar enfriar completamente antes de su limpieza.
- Este artefacto no está diseñado para que lo usen niños ni personas enfermas sin supervisión. Por seguridad, los niños deben ser supervisados durante el funcionamiento del destilador.
- No destile agua salada, ya que esto dañará algunos componentes del destilador y anulará la garantía.
- Dé al destilador sólo el uso que se describe en este manual. No use accesorios con el destilador, a menos que lo recomiende su distribuidor autorizado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Para obtener el mejor rendimiento, mantenga limpio el destilador y cambie el filtro según las recomendaciones. **No intente reparar el destilador usted mismo.** Si se requiere servicio técnico, comuníquese con su distribuidor autorizado.

DECLARACIÓN SOBRE EL CABLE ELÉCTRICO

PRECAUCIÓN: El destilador cuenta con un cable eléctrico corto como precaución para evitar lesiones o daños a la propiedad que se provoquen por tirar de él, por tropezarse o enredarse con el cable. No deje que los niños se acerquen al destilador sin tener supervisión cercana por parte de un adulto. Si debe utilizar un alargador, el cable se debe disponer de tal modo que no quede sobre el borde de una encimera o mesa, ni cuelgue de ella, de forma que los niños no puedan tirar de él ni tropezarse. Para prevenir una descarga eléctrica, lesiones o incendios, la potencia eléctrica nominal del alargador que utilice debe ser mayor o igual que la potencia en Watts del destilador (ésta última se indica en la parte inferior del destilador). Enchufe el destilador SÓLO a un tomacorriente de CA del voltaje de régimen con conexión a tierra (el voltaje de régimen se encuentra en la parte inferior del producto). El cable cuenta con un enchufe de tres clavijas para tomacorrientes estándar de tres terminales con conexión a tierra. No corte ni elimine la tercera clavija del enchufe. Si utiliza un adaptador, compruebe que su cable y que el tomacorriente cuenten con conexión a tierra. Si tiene alguna duda respecto de si el tomacorriente cuenta con una conexión a tierra adecuada, consulte a un electricista autorizado. Desenchufe el destilador cuando no esté en uso.

PRECAUCIÓN: Para prevenir lesiones personales o descargas eléctricas, no sumerja el destilador, la cámara de ebullición, el cable ni el enchufe en agua u otro tipo de líquido.

PREPARACIÓN DEL DESTILADOR Y TANQUE

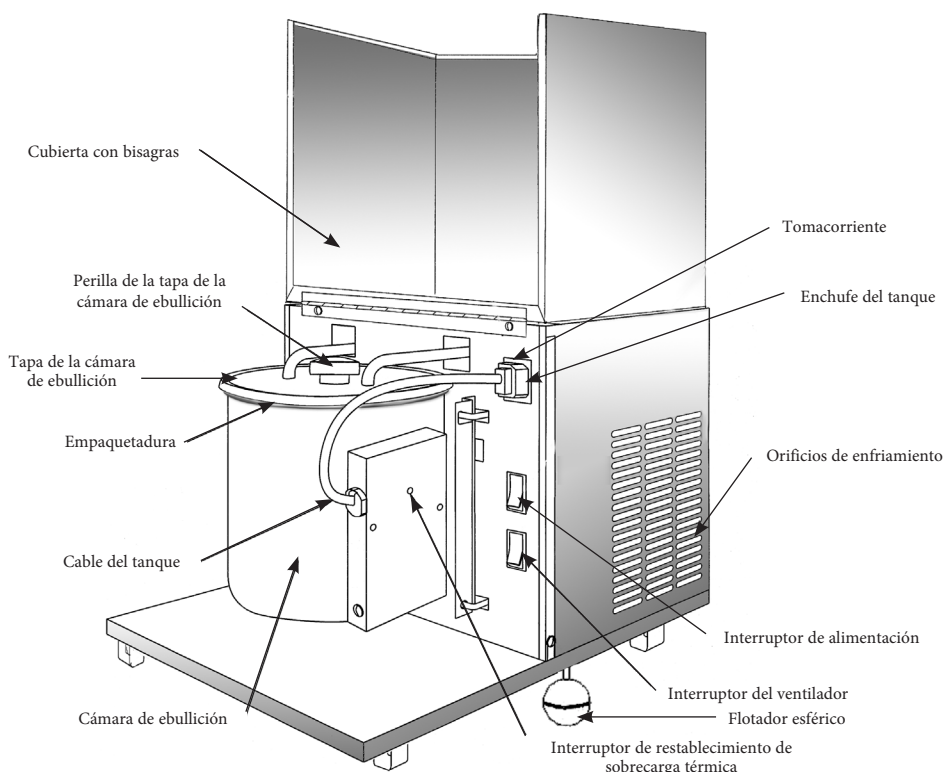
DESEMBALAJE

El destilador se ha embalado de manera segura para impedir que se produzcan daños durante el proceso de envío. Después de sacar el destilador y el tanque de la caja, abra la cubierta de la cámara de ebullición y retire todo el material de embalaje. Elimine adecuadamente todo el material de embalaje. Tire firmemente hacia abajo el flotador esférico que se encuentra debajo de la base del destilador para extender completamente la varilla de la posición de envío bloqueada.

NOTA: Cada destilador se prueba individualmente para garantizar estándares de alta calidad. Los residuos (depósitos) de agua pueden ser evidentes en la cámara de ebullición como resultado de este procedimiento de control de calidad.

El destilador está fabricado de acero inoxidable duradero. Ahora dedique un par de minutos a identificar las piezas del destilador, el tanque y los accesorios.

La parte posterior del destilador se encuentra cerrada para su seguridad y no contiene piezas que pueda reparar el usuario.



El destilador tiene la capacidad de producir al menos 34,1 litros de agua destilada al día.

PREPARACIÓN DEL DESTILADOR Y TANQUE

PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones personales o daños a la propiedad, no enchufe el destilador en un tomacorriente de pared hasta que se hayan limpiado e instalado correctamente todas las piezas.

LIMPIEZA INICIAL

Antes de utilizar el destilador y el tanque por primera vez, siga los siguientes pasos.

Cámara de ebullición

No sumerja la cámara de ebullición en agua ni otro líquido para su limpieza.

Con una esponja o paño, limpie el interior de la cámara de ebullición con agua jabonosa caliente. Enjuague completamente con agua dulce. Compruebe que la empaquetadura esté correcta y firmemente colocada sobre el borde superior de la cámara de ebullición antes de usar el destilador.

Tanque

Limpie el interior del tanque con vinagre o una pasta hecha de bicarbonato sódico y agua para eliminar cualquier rastro de los aceites de fabricación. Enjuague completamente con agua dulce.

Se recomienda que limpie con vapor el destilador y el tanque antes de usarlos por primera vez. Complete este paso DESPUÉS de que la unidad se haya ensamblado por completo (consulte las páginas 27 a la 34). **Este es un procedimiento de desinfección.**

Instrucciones de limpieza con vapor

- 1) Quite el filtro de carbón posterior.
- 2) Compruebe que el interruptor del VENTILADOR esté en la posición OFF, luego encienda el interruptor solamente para la alimentación. Debe escuchar el sonido del agua que comienza a llenar la cámara de ebullición.
- 3) Cuando agua suficiente llene la cámara de ebullición, el elemento calefactor se encenderá automáticamente. Después de 15 minutos debe observar que el vapor comienza a aparecer en el indicador de mirilla.
- 4) Siga aplicando vapor a la unidad durante unos 20 minutos aproximadamente.
PRECAUCIÓN: Las superficies externas estarán CALIENTES durante este proceso. **NO TOQUE LA UNIDAD.**
- 5) APAGUE el interruptor de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- 6) Cuando ello haya sucedido, vuelva a colocar el filtro de carbón posterior en su lugar.
- 7) Revise todos los componentes y encienda los interruptores del VENTILADOR y de ALIMENTACIÓN.

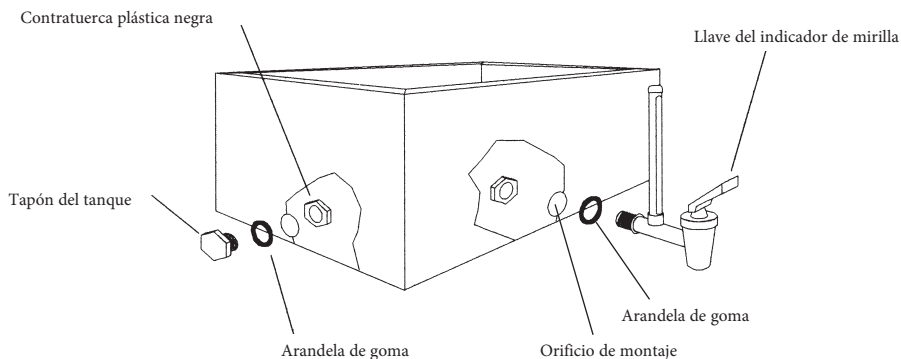
PREPARACIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN

Para preparar el filtro de carbón, colóquelo en agua hirviendo durante cinco minutos. Elimine el exceso de agua del filtro. (Consulte la página 31.) El mismo procedimiento de limpieza se debe aplicar cada vez que se instale un nuevo filtro de repuesto. El proceso de ebullición elimina todo el polvo de carbón que se forma en el envío y todas las burbujas de aire presentes en el carbón. No realizar este paso puede causar que el agua no fluya a través del filtro.

NOTA: El filtro se puede cambiar cada dos meses o cada vez que se perciba un mal sabor en el agua destilada.

ENSAMBLAJE DEL TANQUE — AR18 - 14,2 litros (3,75 galones)

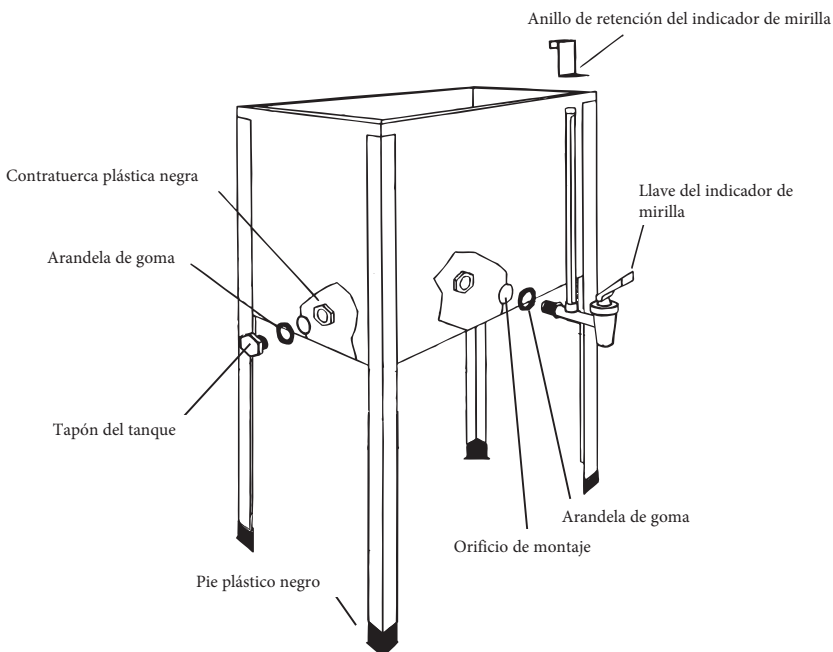
- 1) Coloque el tanque de modo que se asiente con el lado abierto hacia abajo. Instale los pies negros con revestimiento adhesivo en las esquinas inferiores del tanque. Gire el tanque de modo que se asiente con el lado abierto hacia arriba.
- 2) Decida si desea montar la llave del indicador de mirilla en el costado ancho o angosto del tanque. Instale la llave del indicador de mirilla colocando una arandela de goma en el extremo roscado de la llave e insertando la llave a través del orificio de montaje del tanque. Desde el interior del tanque, apriete con firmeza usando la contratuerca plástica negra. No apriete demasiado las contratuercas. Compruebe que el indicador de mirilla esté derecho.
- 3) Instale el tapón del tanque colocando una arandela de goma sobre el extremo roscado del enchufe e insertándolo en el orificio del tanque. Desde el interior del tanque, apriete usando la contratuerca plástica negra. No apriete demasiado las contratuercas.
- 4) Instale el filtro de carbón posterior preparado siguiendo las instrucciones de la página 31.



ENSAMBLAJE DEL TANQUE — ARS2000 - 26,5 litros (7 galones)

- 1) Coloque el tanque en el piso con el lado abierto hacia abajo.
- 2) Instale un pie plástico en la parte inferior de cada pata. Gire el tanque de modo que se asiente con el lado abierto hacia arriba.
- 3) Decida si desea montar la llave del indicador de mirilla en el costado ancho o angosto del tanque. Instale la llave del indicador de mirilla colocando una arandela de goma en el extremo roscado de la llave e insertando la llave a través del orificio de montaje del tanque. Desde el interior del tanque, apriete con firmeza usando la contratuerca plástica negra. No apriete demasiado las contratuercas. Evite apretar la arandela de goma. Compruebe que el indicador de mirilla esté derecho. Coloque el anillo de retención del indicador de mirilla sobre el indicador y conéctelo sobre el borde del tanque.
- 4) Instale el tapón del tanque colocando una arandela de goma sobre el extremo roscado del enchufe e insertándolo en el orificio del tanque. Desde el interior del tanque, apriete usando la contratuerca plástica negra.
- 5) Instale el filtro de carbón posterior preparado siguiendo las instrucciones de la página 31.

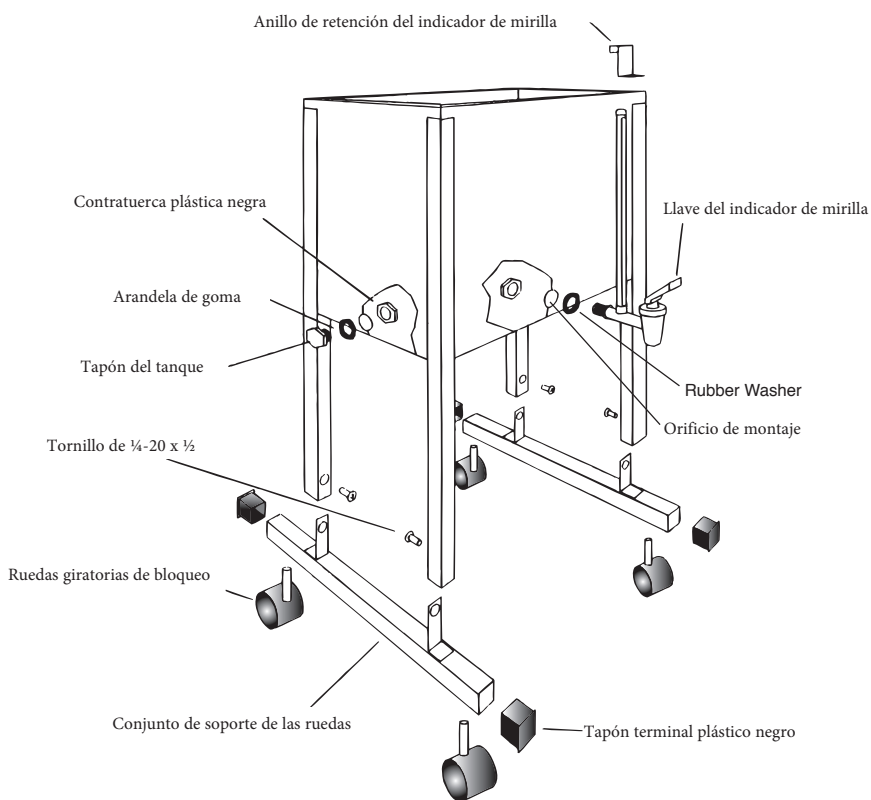
Nota: Si instala una caja de bomba serie ARS2000 / ARS3000, consulte la Guía de uso y cuidado de la caja de bomba (*se incluye con la caja de bomba*) con el fin de completar el ensamblaje del tanque. *La caja de bomba de demanda es una adición opcional al sistema.*



ENSAMBLAJE DEL TANQUE — ARS3000 - 45,4 litros (12 galones)

- 1) Coloque el tanque en el piso con el lado abierto hacia abajo, de modo que las patas queden hacia arriba.
- 2) Instale los dos conjuntos de soporte de las ruedas en las patas del tanque, insertando las lengüetas de acero elevadas en el conjunto mismo, en el extremo abierto de las patas. Asegure con firmeza ambos conjuntos en su lugar, usando los cuatro tornillos de $\frac{1}{4}$ " – 20 x $\frac{1}{2}$ ".
- 3) Instale las cuatro tapas plásticas negras de los extremos insertándolas con la mano en cada extremo abierto del conjunto de soporte de las ruedas y golpeándolas suavemente con un mazo.
- 4) Instale las cuatro ruedas en los orificios que se proporcionan para este fin. Apriete con firmeza. Dé vuelta el tanque de modo que se asiente con el lado abierto hacia arriba.
- 5) Decida si desea montar la llave del indicador de mirilla en el costado ancho o angosto del tanque. Instale la llave del indicador de mirilla colocando una arandela de goma en el extremo roscado de la llave e insertando la llave a través del orificio de montaje del tanque. Desde el interior del tanque, apriete con firmeza usando la contratuerca plástica negra. Compruebe que el indicador de mirilla esté derecho. Coloque el anillo de retención del indicador de mirilla sobre el indicador y conéctelo sobre el borde del tanque.
- 6) Instale el tapón del tanque colocando una arandela de goma sobre el extremo roscado del enchufe e insertándolo en el orificio del tanque. Desde el interior del tanque, apriete usando la contratuerca plástica negra. No apriete demasiado las contratuercas. Evite apretar la arandela de goma.
- 7) Instale el filtro de carbón posterior preparando siguiendo las instrucciones de la página 31.

Nota: Si instala una caja de bomba serie ARS2000 / ARS3000, consulte la Guía de uso y cuidado de la caja de bomba (*se incluye con la caja de bomba*) con el fin de completar el ensamblaje del tanque. *La caja de bomba de demanda es una adición opcional al sistema.*



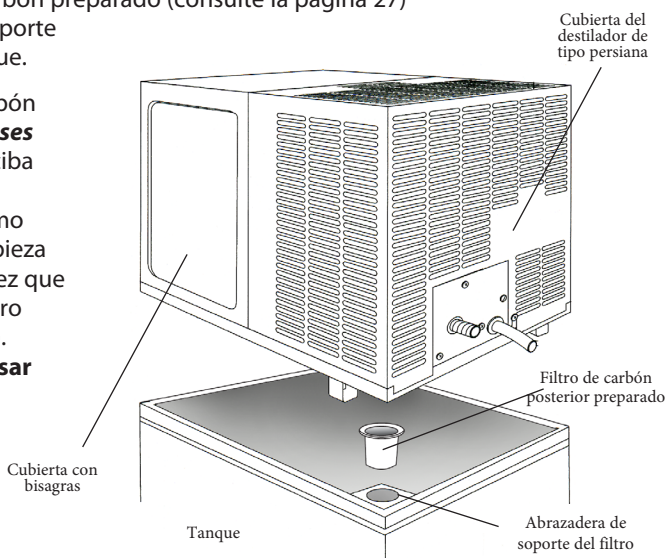
INSTALACIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN POSTERIOR

El destilador usa un filtro de carbón granular activado (GAC, por sus siglas en inglés) como agente de purificación final para garantizar un agua más limpia, fresca y de buen sabor.

- 1) Coloque el filtro de carbón preparado (consulte la página 27) en la abrazadera de soporte en la esquina del tanque.

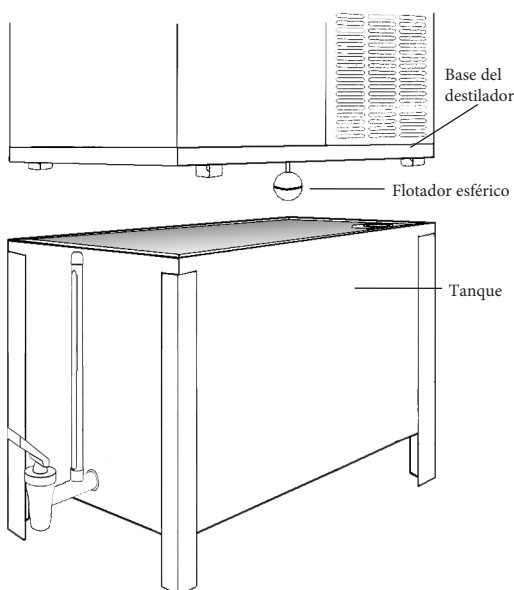
- 2) Cambie el filtro de carbón posterior **cada dos meses** o cada vez que se perciba un sabor extraño en el agua destilada. El mismo procedimiento de limpieza se debe aplicar cada vez que se instale un nuevo filtro (consulte la página 27).

No intente volver a usar el filtro antiguo.



MONTAJE DEL DESTILADOR EN EL TANQUE

Simplemente coloque el destilador en la parte superior del tanque. El destilador se diseñó para proporcionar un ajuste seguro. Cuando monte el destilador en el tanque, compruebe que el tubo de salida de agua, que se encuentra debajo de la base del destilador, esté justo sobre el filtro de carbón posterior. Ello permitirá que el agua destilada fluya a través del filtro a medida que ingresa al tanque. No instale el destilador a menos de 10 cm (4 pulgadas) de cualquier superficie vertical. Mantenga un espacio mínimo de 36 cm (14 pulgadas) en la parte superior de éste.

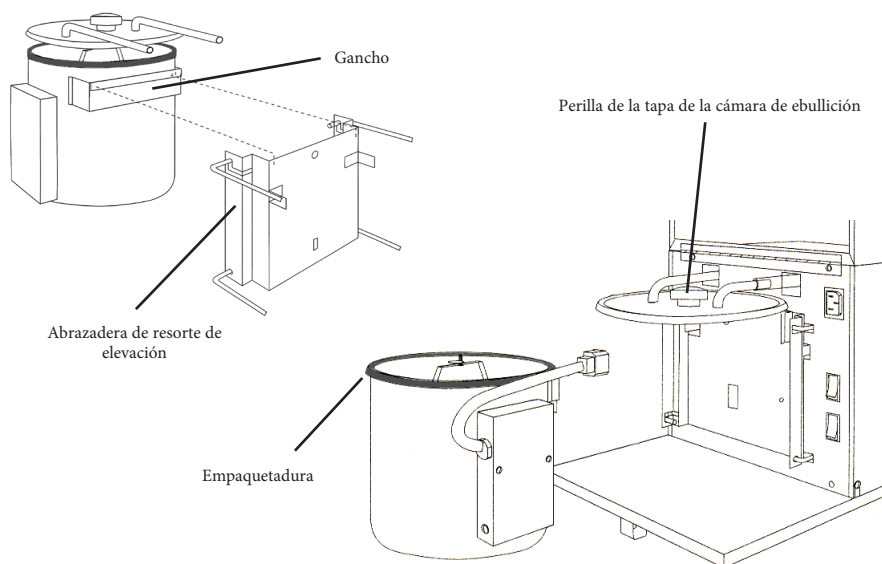


INSTALACIÓN DE LA CÁMARA DE EBULLICIÓN

El destilador se envía con la cámara de ebullición instalada. Si durante el envío tuvo algún problema, siga los sencillos pasos que aparecen a continuación para volver a instalar la cámara de ebullición.

PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones personales o daños a la propiedad, asegúrese de que el destilador esté desenchufado.

- 1) Coloque el gancho de la cámara de ebullición sobre la abrazadera de resorte de elevación que se encuentra en la mitad superior del destilador.
- 2) Asegúrese de que la empaquetadura esté firmemente en su lugar sobre el borde superior de la cámara de ebullición.
- 3) Ajuste la tapa con los tubos conectados sobre la empaquetadura y en la cámara de ebullición, asegurándose de que el centro roscado admita lo que sobresale a través del orificio en la tapa. Asegúrese de que los tubos estén centrados en los orificios del destilador.
- 4) Fije la tapa girando la perilla de la cubierta en el sentido de las agujas del reloj.
- 5) Compruebe que la cámara de ebullición se mueva libremente hacia arriba y hacia abajo, presionando la parte superior de ésta. La cámara de ebullición se debe levantar cuando se libera. Si la cámara de ebullición no se mueve libremente, vuelva a inspeccionar todas las conexiones.
- 6) Inserte por completo el cable de alimentación de la cámara de ebullición en el tomacorriente. **Una conexión suelta puede dañar el cable de alimentación y provocar una falla del destilador. Asegúrese de que el enchufe esté completamente insertado en el tomacorriente.**



CONEXIÓN DEL SUMINISTRO DE AGUA

Las siguientes instrucciones corresponden a la instalación en tuberías de cobre. Si cuenta con tuberías de hierro, acero, latón, PVC u otro tipo que proporcionen el suministro de agua fría en su hogar, consulte a un profesional calificado para la instalación.

Se deben respetar todas las leyes y los reglamentos estatales, provinciales y locales en la instalación y el uso del destilador.

Es recomendable que primero conecte el prefiltro al destilador y luego la conexión a la válvula de asiento (consulte la página 34).

El destilador se debe instalar en una superficie nivelada y con buena ventilación cerca de la tubería de suministro de agua y de un tomacorriente eléctrico doméstico normal conectado a tierra.

No lo conecte a un suministro de agua con presión inferior a 138 kPa (20 lb.) o superior a 828 kPa (120 lb.) ni inferior a 2° C (36° F) o superior a 38° C (100° F).

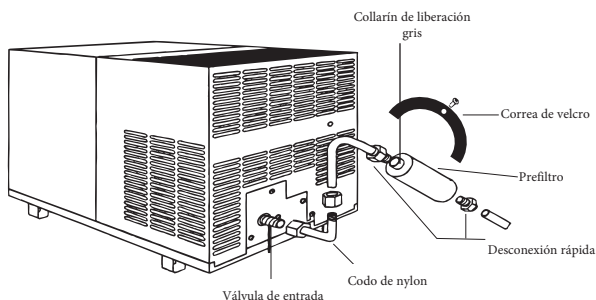
Necesitará una llave de tuercas ajustable y un destornillador de punta plana para conectar el destilador al suministro de agua.

No instale el destilador a menos de 10 cm (4 pulgadas) de la superficie vertical más próxima. Mantenga un espacio mínimo de 36 cm (14 pulgadas) en la parte superior de éste.

INSTALACIÓN DEL PREFILTRO

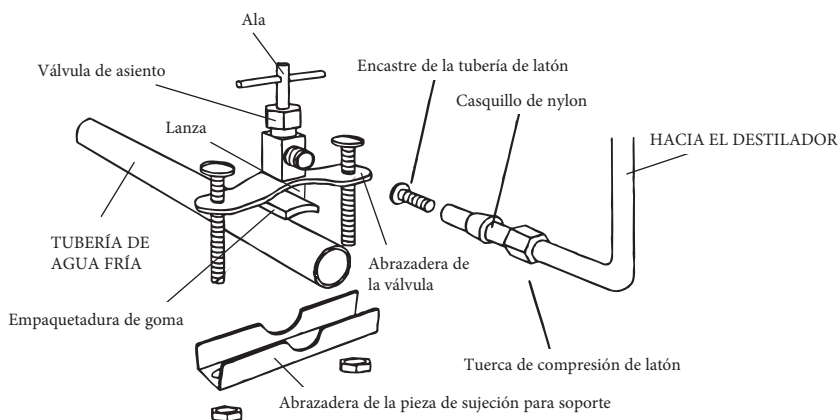
Con el destilador se incluyen las tuberías de grado alimenticio y los accesorios necesarios.

- 1) Corte una pieza de unos 30,5 cm (12 pulgadas) de largo desde el rollo de tubería que se proporciona. Inserte un extremo de la pieza en el orificio pequeño del codo de nylon y apriete.
- 2) Tome el otro extremo del codo y girándolo en el sentido de las agujas del reloj conecte la válvula de entrada en la parte posterior del destilador.
- 3) Inserte el otro extremo de la tubería lo más adentro posible en la desconexión rápida del extremo de salida del prefiltro. Compruebe que la flecha del prefiltro apunte en la dirección del flujo de agua. No debe ser posible retirar la tubería a menos que se presione el collarín de liberación gris en la desconexión rápida.
- 4) Conecte la otra tubería plástica a la desconexión rápida en el extremo de entrada del prefiltro.
- 5) Atornille la correa de velcro al destilador y conecte el prefiltro usando el velcro.



INSTALACIÓN DE LA CONEXIÓN DE LA VÁLVULA DE ASIENTO

- 1) Ubique el otro extremo del tubo largo y deslícelo sobre la tuerca de compresión, roscándola hacia el extremo de corte del tubo.
 - 2) Deslice el extremo angosto del casquillo de nylon hacia el extremo de corte del tubo. El casquillo de nylon debe estar a aproximadamente 0,6 cm ($\frac{1}{4}$ de pulg.) hacia abajo del tubo. Elimine el casquillo de nylon que no sea necesario para su uso en la tubería plástica.
 - 3) La tubería que se proporciona es gruesa y con calidad de grado alimenticio, y le proporcionará un servicio sin problemas durante muchos años. Recomendamos que introduzca el encastre del tubo de latón en el tubo para evitar el posible colapso de éste.
 - 4) Ubique la tubería de suministro de agua fría cerca del lugar en que esté instalando el destilador. **Nota:** Antes de continuar, compruebe que el largo de la tubería de grado alimenticio sea suficiente para ir desde la tubería de suministro a la ubicación del destilador. Si requiere más tubería, comuníquese con su distribuidor autorizado.
 - 5) Gire el ala de la válvula de asiento en el sentido contrario al de las agujas del reloj para asegurarse de que la lanza esté completamente replegada.
 - 6) Coloque el conjunto de la válvula de asiento para que se una a la tubería de cobre de suministro. Apriete con firmeza, comprobando que la empaquetadura de goma esté en su lugar y comprimida ligeramente para que forme un buen sello entre la abrazadera de la válvula y la tubería de cobre.
 - 7) Inserte el extremo de corte del tubo plástico de grado alimenticio en la abertura de la válvula de asiento, apretando la tuerca de compresión en el sentido de las agujas del reloj.
- Nota:** Si usó el refuerzo de la tubería de latón, compruebe que esté fijado a la tubería y que no se deslice en el conjunto de la válvula de asiento.
- 8) Cuando todas las conexiones estén fijas, gire todo lo que sea posible el ala de la válvula de asiento en el sentido de las agujas del reloj. Ahora la válvula de asiento se encuentra en la posición de cierre. Para iniciar el flujo de agua al destilador, gire el ala en el sentido contrario al de las agujas del reloj. **Nota:** En áreas en que la ley no permita las válvulas de asiento, el distribuidor puede proporcionar los accesorios de instalación.



FUNCIONAMIENTO DEL DESTILADOR

El destilador es fácil de usar. El nivel del agua de la cámara de ebullición se controla automáticamente. Al conectarse a la tubería de suministro de agua fría, el agua entrará automáticamente a la cámara de ebullición y se cortará cuando se alcance el nivel de agua adecuado. El ventilador de condensación y el elemento calefactor de la cámara de ebullición también se controlan automáticamente, lo que se traduce en un funcionamiento sin preocupaciones.

Cuando el tanque alcanza su máximo nivel, un interruptor de flotador apagará la unidad. Cuando el agua se extrae desde el tanque, la unidad se reiniciará automáticamente, para garantizar que exista un suministro continuo de agua destilada.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones personales o daño a la propiedad, desenchufe siempre el destilador del tomacorriente de pared antes de comenzar cualquier procedimiento de mantenimiento.

El destilador está diseñado para requerir mantenimiento mínimo. La parte exterior del destilador y del tanque se pueden limpiar con un paño suave o una esponja humedecida con agua jabonosa tibia. Se puede usar un limpiavidrios o un limpiador de acero inoxidable comercial para mantener el brillo de la parte exterior. Se debe tener cuidado de que los limpiadores que se usen en la parte exterior no ingresen en el tanque.

Siga estos pasos fáciles para limpiar el destilador.

CÁMARA DE EBULLICIÓN

La limpieza periódica de la cámara de ebullición es esencial para el funcionamiento eficaz del destilador. Debido a que la calidad del agua local varía de un lugar a otro, su programa de limpieza puede variar de una a dos veces al mes a una vez cada tres meses. Se sugiere que revise la cámara de ebullición después de la primera semana de uso y una vez a la semana de allí en adelante, hasta que determine el programa de limpieza que sea adecuado para usted. La cámara de ebullición se debe limpiar cuando observe depósitos minerales y desechos acumulados en la cámara que sean — prueba visible de que el destilador elimina los contaminantes no deseados del agua.

El conectar el destilador a un suministro de agua suavizada puede reducir enormemente la necesidad de limpiar el hervidor.

- 1) Coloque los interruptores de ALIMENTACIÓN y del VENTILADOR en la posición OFF, luego desenchufe el cable del destilador del tomacorriente de pared. Permita que la unidad se enfríe completamente antes de manipularla (tres horas aproximadamente).
- 2) Cuando esté fría la unidad, desenchufe el cable de la cámara de ebullición del tomacorriente, quite la perilla de la cubierta de la tapa y desprenda la tapa de la cámara de ebullición. Levante la cámara de ebullición de la abrazadera.

PRECAUCIÓN: Para evitar lesiones personales o daños a la propiedad, sólo desenchufe el cable de alimentación de la cámara de ebullición después que se hayan APAGADO los interruptores de ALIMENTACIÓN y del VENTILADOR, el destilador se haya desenchufado del tomacorriente de pared y la unidad se haya enfriado completamente.

- 3) Retire la empaquetadura de goma de la cámara de ebullición. Limpie la empaquetadura con un detergente suave, enjuague y séquela completamente. Asegúrese siempre de que la empaquetadura esté correcta y firmemente colocada sobre el borde superior de la cámara de ebullición antes de usar el destilador. Cambie la empaquetadura si se agrieta o se torna quebradiza, o después de un año de uso continuo.
- 4) Elimine el agua y los residuos de la cámara de ebullición y límpiela con un paño y agua limpia. **Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja la cámara de ebullición en agua ni en ningún otro líquido de limpieza.**
- 5) Limpie la cámara de ebullición mezclando dos tazas de vinagre blanco con el agua tibia suficiente para llenar la cámara de ebullición. Deje que esta solución repose en la cámara de combustión por lo menos seis horas o preferentemente durante la noche. Puede usar un producto para eliminar el sarro o para limpiar teteras en lugar de vinagre, según las instrucciones del fabricante.
- 6) Elimine la solución de limpieza y enjuague completamente la cámara de ebullición con agua limpia. **NO SUMERGIR.** Si aún permanecen depósitos de sarro refractario, se pueden eliminar con una esponja de nylon para fregar. Luego, limpie completamente la cámara de ebullición con un paño y agua limpia. No dé golpes al calefactor para eliminar los depósitos, ya que al hacerlo puede dañarlo.
- 7) Cambie la empaquetadura de la cámara de ebullición y vuelva a ensamblar la unidad del destilador (consulte la página 32), apretando la tapa con la perilla que se encuentra en la cubierta de la tapa. Enchufe el cable de alimentación de la cámara de ebullición en el tomacorriente y luego vuelva a enchufar el destilador en el tomacorriente de pared. Ahora, el destilador está listo para seguir proporcionándole agua destilada fresca.

TANQUE

Se recomienda que limpie con vapor el destilador y el tanque una vez cada 6 meses (consulte la página 26 para obtener instrucciones). Si el destilador tiene una bomba de demanda, APAGUE el interruptor de ALIMENTACIÓN y desconecte la bomba.

SUPERFICIES EXTERNAS

El destilador está diseñado para requerir mantenimiento mínimo. La parte exterior del destilador y del tanque se pueden limpiar con un paño suave o una esponja humedecida con agua jabonosa tibia. Se puede usar un limpiavidrios o un limpiador de acero inoxidable comercial para mantener el brillo de la parte exterior. No use limpiadores abrasivos ni a base de solventes. **NO ROCÍE PRODUCTOS DE LIMPIEZA DIRECTAMENTE EN EL DESTILADOR NI EN EL TANQUE.**

De vez en cuando, los orificios del sistema de enfriamiento (consulte la página 25) se deben aspirar o limpiar con un cepillo suave para eliminar el polvo y los desechos. El destilador se debe estar APAGADO y DESENCUFADO durante este procedimiento.

No intente limpiar la bobina de condensación, comuníquese con su distribuidor autorizado para obtener ayuda.

Filtros de carbón

- 1) Elimine el filtro de carbón posterior usado aproximadamente cada dos meses y cámbielo por uno nuevo. (Consulte el procedimiento en las páginas 27 y 31.) No intente reutilizar el filtro antiguo. **Nota:** *La vida útil del filtro de carbón posterior variará dependiendo del volumen de agua destilada que use su familia. Si observa un cambio en el sabor del agua destilada, limpie el tanque y cambie el filtro de carbón posterior.*
- 2) El prefiltro de carbón que se conecta al destilador se debe cambiar aproximadamente cada seis meses. Para cambiar el prefiltro, APAGUE los interruptores del VENTILADOR y de ALIMENTACIÓN y desconecte el cable de alimentación del tomacorriente. Corte el suministro de agua en la válvula de asiento y desenganche la tubería de las desconexiones rápidas manteniendo presionado el accesorio de conexión rápida gris mientras retira el tubo plástico.
- 3) Retire los accesorios de conexión rápida del filtro antiguo; aplique cinta de teflón nueva en las roscas de cada accesorio para asegurarse de que exista el sello adecuado.
- 4) Complete la instalación del prefiltro (consulte la página 33, pasos 3-5).

Este destilador cumple los requisitos de las listas de U.L. Inc., pero no se ha investigado el efecto psicológico del uso del filtro de carbón, si es beneficioso o tiene otras propiedades.

Válvula de entrada y codo de nylon

No existe necesidad de desensamblar el codo de entrada de nylon para cambiar el prefiltro. Al cambiar el prefiltro se recomienda limpiar la válvula de entrada (consulte la página 33) con un paño húmedo. Enjuague el codo de nylon con agua limpia para eliminar todos los sedimentos o desechos. Conecte el codo de nylon a la válvula de entrada y vuelva a ensamblar las conexiones del prefiltro (consulte la página 33) y conéctelo de nuevo al destilador. Abra el suministro de agua y vuelva a revisar las conexiones. Enchufe la unidad y encienda los interruptores del VENTILADOR y de ALIMENTACIÓN.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
<i>No funciona el destilador.</i>	El interruptor de ALIMENTACIÓN no se encuentra en la posición ON (Encendido). La cámara de ebullición no está montada en la abrazadera de resorte de elevación. El tanque de almacenamiento está lleno. El flotador del tanque se encuentra en la posición UP (Arriba).	Asegúrese de que el interruptor de ALIMENTACIÓN se encuentre en la posición ON y que la unidad esté enchufada en el tomacorriente de pared. <i>Página 25</i> Vuelva a montar la cámara de ebullición. <i>Página 32</i> El destilador funciona una vez que se detecta un cambio en el nivel del agua. <i>Página 35</i> Extraiga la cantidad de agua suficiente del tanque para activar el interruptor de flotador. Asegúrese de que la varilla del flotador no se encuentre en su posición de envío embutida. <i>Página 25</i>
<i>El tanque del hervidor no se llena de agua.</i>	El interruptor de ALIMENTACIÓN no se encuentra en la posición ON. La conexión de agua no está abierta. La válvula de agua de entrada está conectada.	Asegúrese de que el interruptor de ALIMENTACIÓN se encuentre en la posición ON y que la unidad esté enchufada en la pared. <i>Página 25</i> Abra la conexión de agua. <i>Página 34, paso 8</i> Limpie la válvula de entrada y el codo. <i>Página 37</i>
<i>No funciona el ventilador.</i>	El interruptor del VENTILADOR se encuentra en la posición ON. La cámara de ebullición no está montada en la abrazadera de resorte de elevación.	Asegúrese de que el interruptor del VENTILADOR se encuentre en la posición ON. Vuelva a montar la cámara de ebullición. <i>Página 32</i>

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
<i>No funciona el elemento calefactor.</i>	La unidad no está enchufada en el tomacorriente de pared. No está enchufado el cable de alimentación de la cámara de ebullición. El interruptor de sobrecarga térmica necesita restablecimiento.	Asegúrese de que la unidad esté enchufada en el tomacorriente de pared. Asegúrese de que el cable de alimentación de la cámara de ebullición esté enchufado en el tomacorriente, luego presione el interruptor de restablecimiento de sobrecarga térmica que se encuentra a un costado de la cámara de ebullición. Presione el botón de restablecimiento del interruptor de sobrecarga térmica que se encuentra en la cámara de ebullición. <i>Página 25</i>
<i>No hierve el agua.</i>	La unidad no está enchufada en el tomacorriente de pared. La cámara de ebullición no está montada en la abrazadera de resorte de elevación. Limpieza inadecuada de la cámara de ebullición. El elemento calefactor está defectuoso.	Asegúrese de que la unidad esté enchufada en el tomacorriente de pared. Vuelva a montar la cámara de ebullición. <i>Página 32</i> Limpie la cámara de ebullición. <i>Páginas 35-36.</i> Comuníquese con un distribuidor autorizado para obtener servicio técnico.
<i>Existe filtración de agua en la zona de la cámara de ebullición.</i>	La tapa de la cámara de ebullición no se encuentra alineada o apretada correctamente al hervidor. Falta la junta tórica de la perilla de la tapa o está defectuosa. La junta tórica que rodea el elemento calefactor está defectuosa.	Vuelva a alinear y/o apretar la tapa de la cámara de ebullición. Comuníquese con un distribuidor autorizado para obtener repuestos.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
<i>Existe filtración de agua en la zona de la cámara de ebullición (continuación).</i>	La empaquetadura de la cámara de ebullición no está en su lugar, está defectuosa o no está bien instalada en la cámara de ebullición.	Realinee la empaquetadura de la cámara de ebullición. Comuníquese con un distribuidor autorizado para obtener repuestos.
<i>El agua destilada tiene un sabor extraño.</i>	El filtro de carbón está contaminado. El tanque necesita limpieza. La cámara de ebullición necesita limpieza.	Cambie los filtros de carbón delantero y posterior. <i>Página 37</i> Limpie el tanque según las instrucciones. <i>Página 36</i> Limpie la cámara de ebullición. <i>Páginas 35-36</i>

Merci

Félicitations sur votre décision de faire l'achat
d'un distillateur d'eau automatique.

Vous avez fait un choix intelligent qui vous procurera,
à vous et votre famille, ce qu'il y a de mieux.

Votre distillateur offrira une eau plus propre, au goût agréable,
pour boire et pour préparer des jus de fruits, du café et du thé.

Vous pouvez faire confiance à la qualité de l'eau que vous utilisez
pour faire la cuisine, arroser les plantes et pour les appareils exigeant
de l'eau distillée. Votre distillateur automatique vous apportera une
tranquillité d'esprit, sachant que vous avez un appareil durable
capable de diminuer les nombreuses impuretés que l'on peut
trouver dans l'eau du robinet. Avec un minimum de maintenance,
votre distillateur offrira un fonctionnement pratique continu.

Distillation... naturellement sûre pour une eau plus propre

Utilisant la propre conception de la nature à recycler l'eau,
la distillation diminue les impuretés par le biais du processus
d'évaporation et de condensation.

Au fur et à mesure que l'eau chauffe, elle se transforme
en vapeur qui s'élève, laissant la plupart des impuretés derrière
dans la chaudière ou déchargées par le conduit d'évacuation de gaz
volatil. Au fur et à mesure que la vapeur d'eau se refroidit, elle se
condense dans un état liquide. Un affinage final a lieu alors que l'eau
passe par le post-filtre à charbon. Résultat ?

Une qualité d'eau en laquelle vous et votre famille
pouvez faire confiance.

SOMMAIRE

Précautions importantes	43
Spécifications	44
Préparation à l'emploi du distillateur et du réservoir	45-54
Déballage.....	45
Nettoyage initial.....	46
Préparation du filtre à charbon	47
Ensemble de réservoir — AR18 - 14,2 litres.....	47
Ensemble de réservoir — ARS2000 - 26,5 litres	48
Ensemble de réservoir — ARS3000 - 45,4 litres	49-50
Installation du récipient du post-filtre au charbon	51
Montage du distillateur sur le réservoir.....	51
Installation de la chaudière.....	52
Connexion de l'alimentation en eau.....	53
Installation du pré-filtre	53
Installation de la connexion du robinet-vanne à étrier	54
Fonctionnement du distillateur	55
Entretien et nettoyage	55-57
Chaudière.....	55
Réservoir	56
Surfaces extérieures	56
Pré-filtre et post-filtre au charbon	57
Coude d'entrée.....	57
Guide de dépannage	58-60
Garantie et Service à la clientèle	Couverture arrière

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- **Lire toutes les instructions avant utilisation.**
- Utiliser l'électricité prudemment et judicieusement, et observer les consignes de sécurité lors de l'utilisation du distillateur.
- S'assurer que les commutateurs d'alimentation et de ventilateur sont en position OFF (arrêt) avant de brancher le cordon d'alimentation dans la prise.
- S'assurer de bien fixer le joint, la chaudière et le couvercle avant de brancher le distillateur (voir instructions). Ne retirer aucune pièce du distillateur pendant le cycle de distillation ou jusqu'au refroidissement complet du distillateur. Et ce, pour éviter toute brûlure.
- Brancher le distillateur dans une prise de terre UNIQUEMENT. Le cordon possède une fiche à trois broches qui correspond à une prise murale de terre à trois broches. En cas de doute sur la mise à terre appropriée de la prise, consulter un électricien homologué.
- Ne pas laisser le cordon toucher des surfaces chaudes ni pendre sur le bord d'un comptoir ou d'une table, ou de toute autre surface.
- Ne pas utiliser le distillateur si celui-ci ou son cordon est endommagé et ne fonctionne pas correctement. Contacter un distributeur agréé pour inspection et/ou réparation.
- Le distillateur, ses cordons et ses fiches ne doivent pas être utilisés à l'extérieur ni immergés dans des liquides.
- Ne pas toucher le distillateur quand il est très chaud.
- Toujours débrancher le distillateur et le laisser complètement refroidir avant de le nettoyer.
- Cet appareil ménager n'est pas prévu pour et ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes handicapées sans supervision. Superviser les enfants durant le fonctionnement du distillateur pour assurer une sécurité appropriée.
- Ne pas distiller d'eau salée et ce, afin de ne pas endommager certaines composantes du distillateur et de ne pas rendre la garantie nulle et non avenue.
- Utiliser le distillateur uniquement aux fins décrites dans le présent livret. Ne pas utiliser d'accessoires avec le distillateur sauf recommandation contraire du distributeur agréé.

**PRIÈRE DE CONSERVER
CES INSTRUCTIONS**

Garder le distillateur propre et changer le filtre tel qu'il est recommandé pour obtenir une performance optimale. **Ne pas tenter de réparer le distillateur soi-même.** Pour toute réparation, prière de contacter un distributeur agréé.

ÉNONCÉ SUR LE CORDON ÉLECTRIQUE

ATTENTION : Ce distillateur a un cordon court comme précaution de sécurité pour éviter toute blessure ou tout dommage matériel résultant lorsque l'on tire, trébuche ou s'emmêle avec le cordon. Ne pas laisser des enfants à proximité de ce distillateur sans la supervision étroite d'un adulte. S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge avec ce distillateur, la rallonge doit être arrangée de manière à ce qu'elle n'enrobe pas ou ne pende pas du bord d'un comptoir ou d'une table où des enfants risqueraient de la tirer ou de trébucher dessus. Pour éviter tout choc électrique, toute blessure ou tout incendie, les caractéristiques électriques de la rallonge utilisée doivent être semblables ou supérieures à la puissance en watts du distillateur (la puissance est indiquée sur le dessous du distillateur). Brancher le distillateur dans une prise électrique de terre c.a. de tension nominale UNIQUEMENT (la tension nominale figure sur le dessous du produit). Le cordon possède une fiche à trois broches qui correspond à une prise murale de terre à trois broches. Ne pas couper ni retirer la troisième broche de la fiche. Si on utilise un adaptateur, s'assurer que le fil de l'adaptateur et la prise murale soient mis à la terre. En cas de doute sur la mise à terre appropriée de la prise, consulter un électricien homologué. Débrancher le distillateur quand celui-ci n'est pas utilisé.

ATTENTION : Pour éviter toute blessure corporelle ou tout choc électrique, ne pas immerger le distillateur, la chaudière, son cordon ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

PRÉPARATION DU DISTILLATEUR ET DU RÉSERVOIR

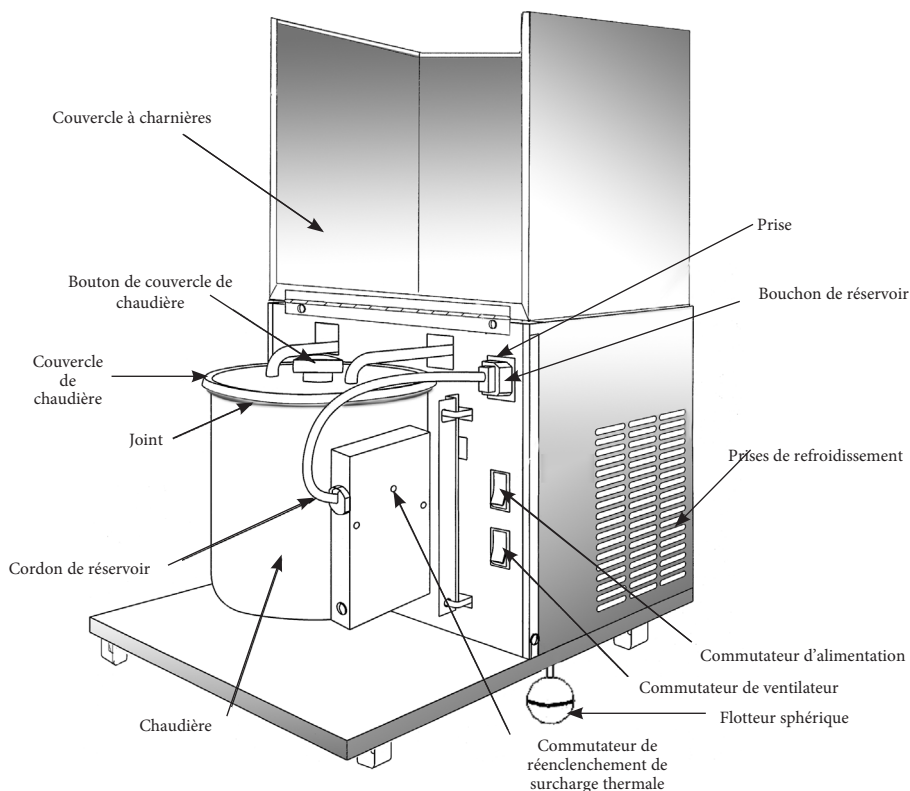
DÉBALLAGE

Le distillateur a soigneusement été emballé pour éviter tout dommage pendant l'expédition. Après avoir retiré le distillateur et le réservoir du carton, ouvrir le couvercle de la chaudière et enlever tout le matériau d'emballage. Jeter tout le matériau d'emballage conformément à la loi. Tirer fermement sur le flotteur sphérique situé sous la base du distillateur pour complètement étendre la tige de sa position bloquée d'expédition.

NOTE : Chaque distillateur est individuellement testé pour assurer des normes de haute qualité. Des résidus d'eau (dépôts) peuvent être évidents dans la chaudière à la suite de cette procédure de contrôle de la qualité.

Le distillateur est fabriqué en acier inoxydable durable. Prendre quelques instants maintenant pour identifier les pièces du distillateur, du réservoir et des accessoires.

L'arrière du distillateur est fermé par mesure de sécurité et ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.



Ce distillateur peut produire au moins 37,1 litres d'eau distillée par jour.

PRÉPARATION DU DISTILLATEUR ET DU RÉSERVOIR

ATTENTION : Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, ne pas brancher le distillateur dans la prise murale tant que toutes les pièces n'ont pas été nettoyées et correctement installées.

NETTOYAGE INITIAL

Avant d'utiliser le distillateur et le réservoir pour la première fois, prière de suivre les étapes suivantes.

Chaudière

Ne pas immerger la chaudière dans de l'eau ou tout autre liquide pour la nettoyer.

À l'aide d'une éponge ou d'un chiffon, nettoyer l'intérieur de la chaudière avec de l'eau savonneuse très chaude. Rincer abondamment à l'eau fraîche. Toujours s'assurer de placer le joint correctement et solidement sur le bord supérieur de la chaudière avant d'utiliser le distillateur.

Réservoir

Nettoyer l'intérieur du réservoir avec du vinaigre ou une pâte faite de bicarbonate de soude et d'eau pour éliminer toute trace d'huiles de fabrication. Rincer abondamment à l'eau fraîche.

Il est recommandé de nettoyer le distillateur et le réservoir à la vapeur avant de les utiliser pour la première fois. Compléter cette étape APRÈS avoir complètement assemblé l'unité (voir pages 47-54). Ceci est une procédure de désinfection.

Instructions de nettoyage à la vapeur

- 1) Retirer le post-filtre à charbon.
- 2) S'assurer que le commutateur de ventilateur est en position OFF (arrêt), puis mettre en position ON (marche) le commutateur d'alimentation uniquement. On devrait entendre l'eau commencer à remplir la chaudière.
- 3) Lorsqu'il y a suffisamment d'eau dans la chaudière, l'élément chauffant se met automatiquement en marche. Au bout de 15 minutes, on devrait remarquer un début de vapeur dans la jauge visuelle.
- 4) Continuer de nettoyer l'unité à la vapeur pendant approximativement 20 minutes.

ATTENTION : Les surfaces externes seront TRÈS CHAUDES pendant cette procédure. **NE PAS TOUCHER L'UNITÉ.**

- 5) Mettre le commutateur d'alimentation en position OFF (arrêt) et laisser l'unité refroidir complètement.
- 6) Une fois l'unité complètement refroidie, remettre le post-filtre au charbon en place.
- 7) Vérifier toutes les composantes, puis mettre les commutateurs de ventilateur et d'alimentation en position ON (marche).

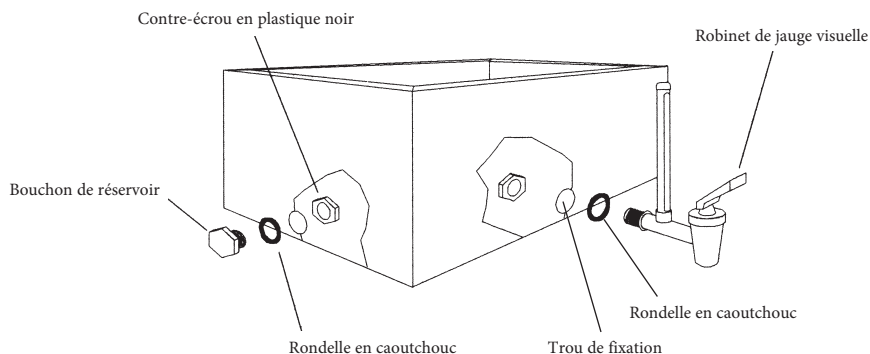
PRÉPARATION DU FILTRE À CHARBON

Pour préparer le filtre à charbon, le placer dans de l'eau bouillante pendant cinq minutes. Vider tout excès d'eau du filtre. (Voir page 51.) Le même processus de nettoyage doit être utilisé à chaque fois que l'on installe un nouveau filtre de rechange. Le processus d'ébullition éliminera toute poussière de charbon formée à la suite de l'expédition. Il éliminera également toute bulle d'air présente dans le charbon. Ne pas procéder à cette étape risque d'empêcher l'eau de s'écouler à travers le récipient de filtre.

NOTE : Remplacer le récipient de filtre tous les deux mois ou lorsqu'un goût indésirable est détecté dans l'eau distillée.

ENSEMBLE DE RÉSERVOIR — AR18 - 14,2 litres (3,75 gallons)

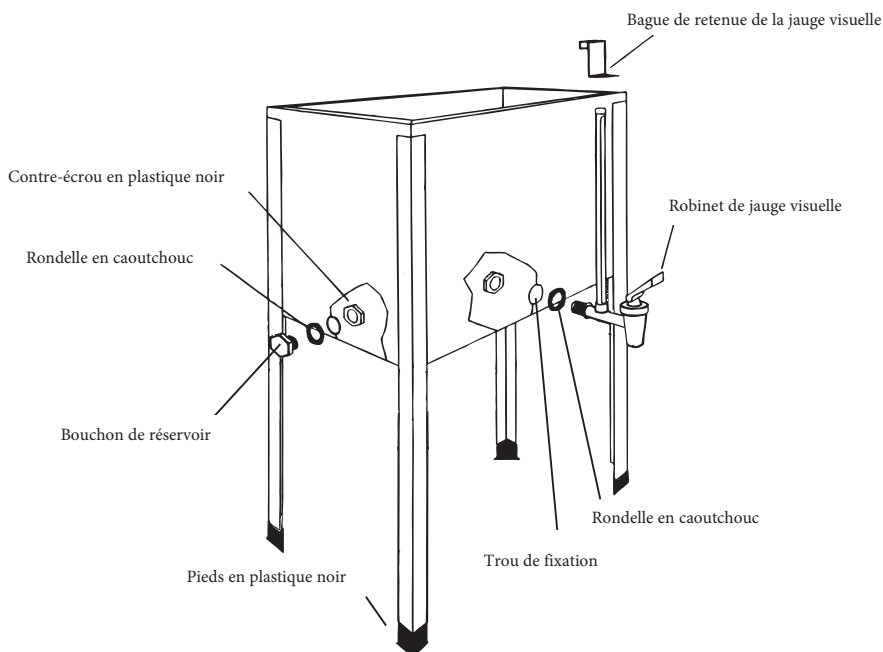
- 1) Positionner le réservoir de manière à ce que son côté ouvert soit dirigé vers le bas. Monter les pieds noirs à support adhésif sur les coins inférieurs du réservoir. Retourner le réservoir de manière à ce que son côté ouvert soit dirigé vers le haut.
- 2) Décider de monter le robinet de jauge visuelle soit sur la face large soit sur la face étroite du réservoir. Installer le robinet de jauge visuelle en plaçant une rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fileté du robinet par le trou de montage dans le réservoir. De l'intérieur du réservoir, bien serrer en place à l'aide du contre-écrou en plastique noir. Ne pas trop serrer les contre-écrous. Vérifier que la jauge visuelle est droite.
- 3) Installer le bouchon de réservoir en plaçant la rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fileté du bouchon et en l'insérant dans le trou restant dans le réservoir. De l'intérieur du réservoir, bien serrer en place à l'aide du contre-écrou en plastique noir. Ne pas trop serrer les contre-écrous.
- 4) Installer le récipient préparé du post-filtre au charbon en suivant les instructions de la page 51.



ENSEMBLE DE RÉSERVOIR — ARS2000 - 26,5 litres (7 gallons)

- 1) Placer le réservoir sur le sol, côté ouvert vers le bas.
- 2) Installer un pied en plastique sur le bas de chaque pied. Retourner le réservoir de manière à ce que son côté ouvert soit dirigé vers le haut.
- 3) Décider de monter le robinet de jauge visuelle soit sur la face large soit sur la face étroite du réservoir. Installer le robinet de jauge visuelle en plaçant une rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fileté du robinet et en insérant le robinet par le trou de montage dans le réservoir. De l'intérieur du réservoir, bien serrer en place à l'aide du contre-écrou. Éviter d'appuyer sur la rondelle en caoutchouc. Vérifier que la jauge visuelle est droite. Positionner la bague de retenue de jauge visuelle sur la jauge visuelle et l'accrocher sur le bord du réservoir.
- 4) Installer le bouchon de réservoir en plaçant la rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fileté du bouchon et en l'insérant dans le trou restant dans le réservoir. De l'intérieur du réservoir, bien serrer en place à l'aide du contre-écrou en plastique noir.
- 5) Installer le récipient préparé du post-filtre au charbon en suivant les instructions de la page 51.

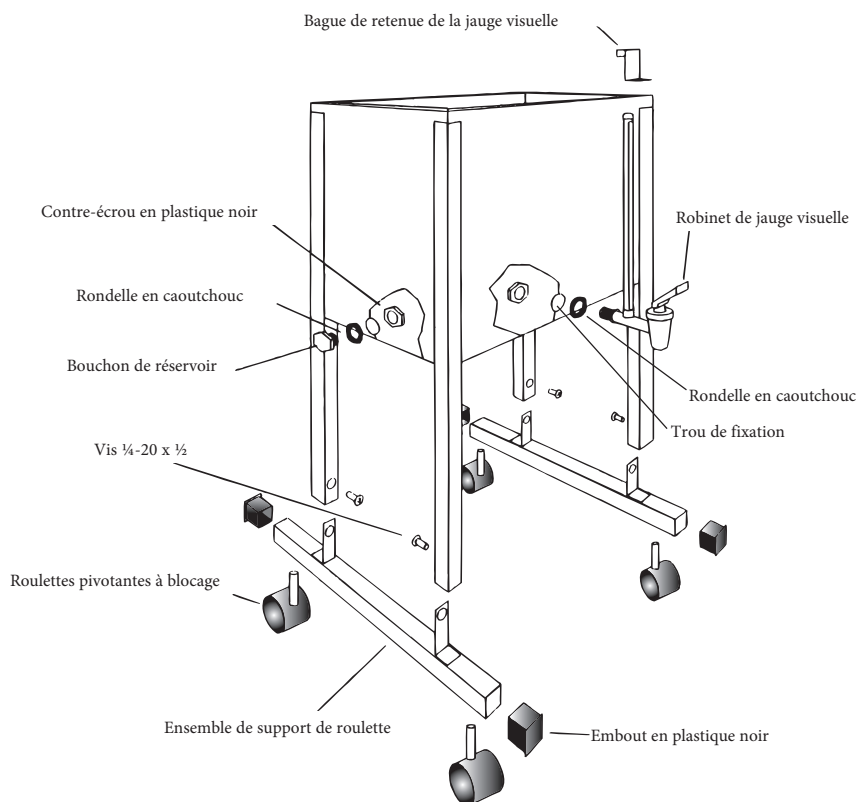
Note : Si on installe une âme de pompe ARS2000 / ARS3000, consulter le Guide d'utilisation et d'entretien d'âme de pompe (*fournir avec l'âme de pompe*) pour terminer l'ensemble de réservoir. *L'âme de pompe à la demande est un supplément en option du système.*



ENSEMBLE DE RÉSERVOIR — ARS3000 - 45,4 litres (12 gallons)

- 1) Placer le réservoir sur le sol, côté ouvert vers le bas, de manière à ce que les pieds soient bien dirigés vers le haut.
- 2) Installer les deux ensembles de roulettes sur les pieds du réservoir en insérant les pattes en acier relevées sur l'ensemble de support des roulettes dans l'extrémité ouverte des pieds. Bien serrer les ensembles de support de roulettes en place à l'aide des quatre vis $\frac{1}{4}$ " – 20 x $\frac{1}{2}$ ".
- 3) Installer les quatre embouts en plastique noir en insérant chaque extrémité ouverte de l'ensemble de support de roulette à la main et en la tapant en place à l'aide d'un maillet.
- 4) Installer les quatre roulettes dans les trous prévus à cet effet sur l'ensemble de support de roulette. Bien serrer. Retourner le réservoir de manière à ce que son côté ouvert soit dirigé vers le haut.
- 5) Décider de monter le robinet de jauge visuelle soit sur la face large soit sur la face étroite du réservoir. Installer le robinet de jauge visuelle en plaçant une rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fileté du robinet et en insérant le robinet par le trou de montage dans le réservoir. De l'intérieur du réservoir, bien serrer en place à l'aide du contre-écrou en plastique noir. Vérifier que la jauge visuelle est droite. Positionner la bague de retenue de jauge visuelle sur la jauge visuelle et l'accrocher sur le bord du réservoir.
- 6) Installer le bouchon de réservoir en plaçant la rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fileté du bouchon et en l'insérant dans le trou restant dans le réservoir. De l'intérieur du réservoir, bien serrer en place à l'aide du contre-écrou en plastique noir. Ne pas trop serrer les contre-écrous. Éviter d'appuyer sur la rondelle en caoutchouc.
- 7) Installer le récipient préparé du post-filtre au charbon en suivant les instructions de la page 51.

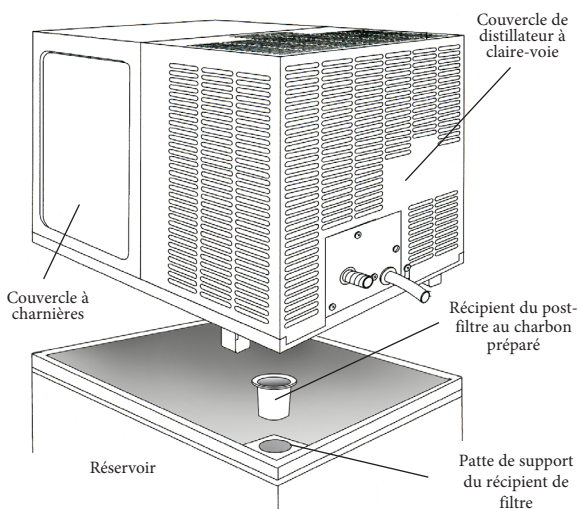
Note : Si on installe une âme de pompe ARS2000 / ARS3000, consulter le Guide d'utilisation et d'entretien d'âme de pompe (*fournir avec l'âme de pompe*) pour terminer l'ensemble de réservoir. *L'âme de pompe à la demande est un supplément en option du système.*



INSTALLATION DU RÉCIPIENT DU POST-FILTRE AU CHARBON

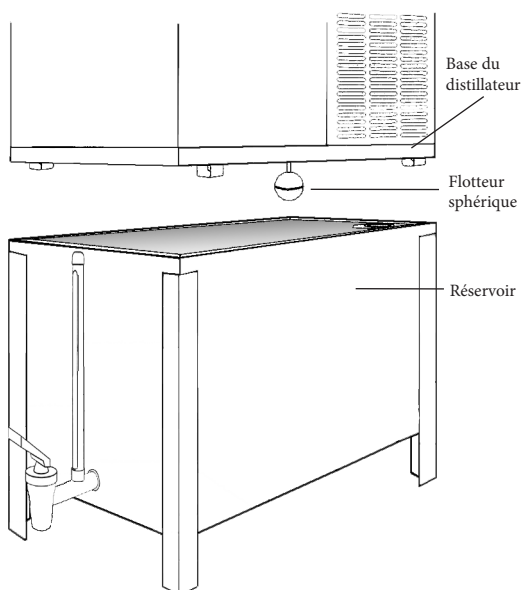
Ce distillateur utilise un filtre à charbon actif en grain (GAC) comme agent de polissage final et ce, afin de garantir une eau potable plus claire au goût frais.

- 1) Placer un filtre à charbon préparé (voir page 47) dans le support dans le coin du réservoir.
- 2) Remplacer le récipient du post-filtre à charbon **tous les deux mois** ou lorsqu'un goût inhabituel est détecté dans l'eau distillée. Le même processus de nettoyage doit être utilisé à chaque fois que l'on installe un nouveau filtre (voir page 47). **Ne pas tenter de réutiliser le filtre usagé.**



MONTAGE DU DISTILLATEUR SUR LE RÉSERVOIR

Il suffit de poser le distillateur sur le réservoir. Ce distillateur a été conçu pour offrir un ajustage sûr. Lors du montage du distillateur sur le réservoir, s'assurer que le tube de sortie d'eau, situé sous la base du distillateur, est directement au-dessus du récipient du post-filtre à charbon. Ceci permettra à l'eau distillée de s'écouler dans le récipient du filtre au fur et à mesure qu'elle entre dans le réservoir. Ne pas installer le distillateur à une distance inférieure à 10 cm (4 pouces) de toute surface verticale. Conserver un dégagement minimum de 36 cm (14 pouces) en haut du distillateur.

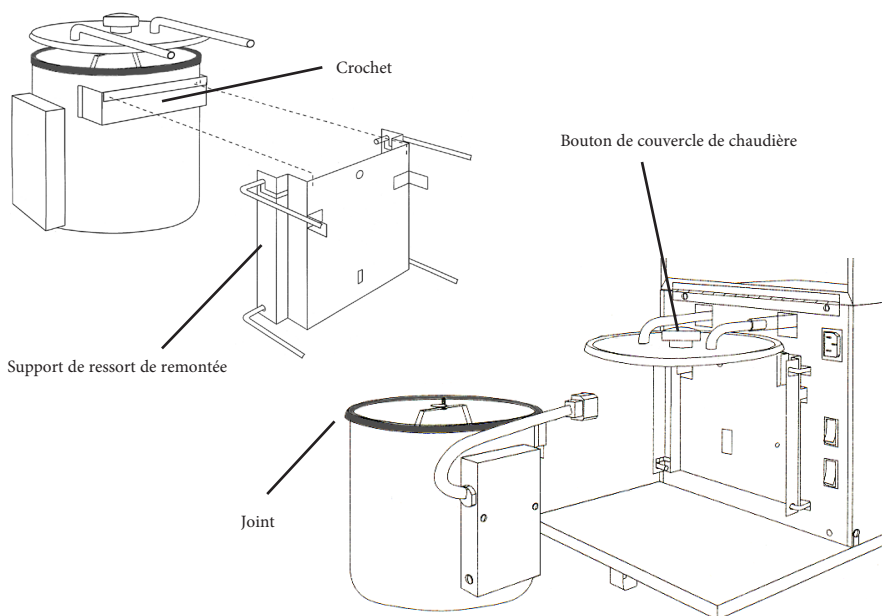


INSTALLATION DE LA CHAUDIÈRE

Le distillateur a été expédié avec la chaudière déjà en place. Si celle-ci a été déplacée pendant l'expédition, suivre les simples étapes indiquées ci-dessous pour remettre la chaudière en place.

ATTENTION : Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, s'assurer que le distillateur est bien débranché.

- 1) Placer le crochet de la chaudière sur le support de ressort de remontée situé sur la moitié avant du distillateur.
- 2) S'assurer que le joint est bien en place sur le bord supérieur de la chaudière.
- 3) Ajuster le couvercle avec les tubes attachés sur le joint et sur la chaudière en s'assurant que le support central fileté dépasse par le trou dans le couvercle. S'assurer que les tubes sont centrés dans les ouvertures du distillateur.
- 4) Fixer le couvercle en tournant le bouton de couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5) S'assurer que la chaudière monte et descend librement en appuyant sur le dessus de la chaudière. La chaudière doit se relever quand elle est relâchée. Si elle ne se déplace pas librement, revérifier toutes les connexions.
- 6) Insérer complètement le cordon d'alimentation de la chaudière dans la prise.
Une connexion desserrée risque d'endommager le cordon d'alimentation et de provoquer une défaillance du distillateur. S'assurer de bien insérer complètement la fiche dans la prise.



CONNEXION DE L'ALIMENTATION EN EAU

Les instructions suivantes sont destinées à une installation sur des tubulures en cuivre. Pour des tubulures en fer, acier, laiton, PVC ou autre, d'alimentation d'eau froide chez soi, consulter un professionnel qualifié pour l'installation.

Il est essentiel de respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales et locales en vigueur pour l'installation et l'utilisation du distillateur.

Il est recommandé de commencer par connecter le pré-filtre au distillateur puis de terminer la connexion au robinet-vanne à étrier (voir page 54).

Le distillateur doit être installé sur une surface nivelée dans un endroit bien aéré à proximité d'une conduite d'alimentation d'eau et d'une prise électrique de terre ménagère standard.

Ne pas connecter à une alimentation d'eau inférieure à une pression de 138 kPa (20 lb) ou supérieure à 828 kPa (120 lb) et à une température inférieure à 2 °C (36 °F) ou supérieure à 38 °C (100 °F).

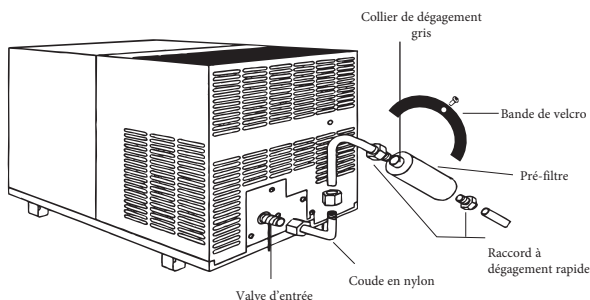
Utiliser une clé réglable et un tournevis à tête plate pour raccorder le distillateur à l'alimentation d'eau.

Ne pas installer le distillateur à une distance inférieure à 10 cm (4 pouces) de la surface verticale la plus proche. Conserver un dégagement minimum de 36 cm (14 pouces) en haut du distillateur.

INSTALLATION DU PRÉ-FILTRE

Une longueur de tubulure de qualité alimentaire et les raccords nécessaires ont été emballés avec le distillateur.

- 1) Couper un petit morceau de 30,5 cm (12 pouces) environ du rouleau de tubulure fourni. Insérer une extrémité du morceau dans le trou plus petit du coude en nylon et serrer.
- 2) Prendre l'autre extrémité du coude, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et l'attacher à la valve d'entrée sur l'arrière du distillateur.
- 3) Insérer l'autre extrémité de la tubulure aussi loin que possible dans le raccord rapide à l'extrémité de sortie du pré-filtre. S'assurer de bien diriger la flèche sur le pré-filtre dans le sens du débit d'eau. On ne devrait pas pouvoir retirer la tubulure à moins que le collier de dégagement gris ne soit enfoncé dans le raccord rapide.
- 4) Attacher l'autre morceau du tubulure en plastique sur le raccord rapide à l'extrémité entrée du pré-filtre.
- 5) Visser la bande en velcro sur le distillateur et attacher le pré-filtre à l'aide du velcro.

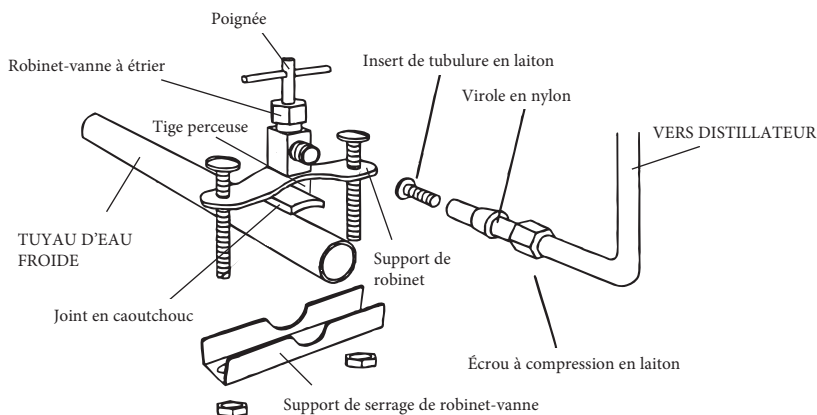


INSTALLATION DE LA CONNEXION DU ROBINET-VANNE À ÉTRIER

- 1) Repérer l'autre extrémité du long tube et glisser l'écrou à compression en laiton, filetage vers l'extrémité coupée du tube.
- 2) Glisser la virole en nylon, extrémité étroite vers l'extrémité coupée du tube. La virole en nylon doit se trouver à environ 0,6 cm (¼ pouce) dans le tube. Jeter la virole en laiton qui n'est pas nécessaire avec la tubulure en plastique.
- 3) La tubulure fournie est à parois épaisses et de qualité alimentaire ; elle procurera de nombreuses années de service sans problème. Il est recommandé d'insérer l'insert de tube en laiton dans le tube pour éviter tout affaissement éventuel du tube.
- 4) Repérer la conduite d'alimentation d'eau froide à proximité de l'endroit où le distillateur est installé. **Note :** *S'assurer que la longueur de tubulure de qualité alimentaire ira de la conduite d'alimentation à l'emplacement du distillateur avant de continuer. Pour toute tubulure supplémentaire, contacter un distributeur agréé.*
- 5) Tourner la poignée sur le robinet-vanne à étrier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour s'assurer que la tige perceuse est complètement rétractée.
- 6) Positionner l'ensemble de robinet-vanne à étrier à cheval sur le tube en cuivre de la conduite d'alimentation. Serrer solidement en veillant à ce que le joint en caoutchouc soit en place et légèrement comprimé pour former une bonne étanchéité entre le support de vanne et le tuyau en cuivre.
- 7) Insérer l'extrémité coupée dans le tube en plastique de qualité alimentaire dans l'ouverture du robinet-vanne à étrier et bien serrer l'écrou à compression, en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : *Si on a utilisé un renfort de tubulure en laiton, s'assurer qu'il soit bien fixé dans le tube et qu'il ne glisse pas dans l'ensemble de robinet-vanne à étrier.*

- 8) Lorsque toutes les connexions sont fixées, tourner la poignée sur le robinet-vanne à étrier dans le sens des aiguilles d'une montre aussi loin que possible. Le robinet-vanne à étrier est maintenant en position fermée. Pour démarrer l'écoulement d'eau vers le distillateur, faire tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. **Note :** *Dans les endroits où les robinets-vannes à étrier ne sont pas autorisés par la législation, le distributeur peut fournir le raccord d'installation approprié.*



FONCTIONNEMENT DU DISTILLATEUR

Le distillateur est facile à utiliser. Le niveau d'eau dans la chaudière est automatiquement contrôlé. Une fois connecté à la conduite d'alimentation d'eau froide, l'eau s'alimentera automatiquement dans la chaudière et s'arrêtera lorsque le niveau d'eau approprié est atteint. Le ventilateur à condensation et l'élément chauffant de la chaudière sont également automatiquement contrôlés, résultant en un fonctionnement sans problème.

Lorsque le réservoir atteint son plein niveau, un interrupteur à flotteur éteindra l'unité. Lorsque l'eau est extraite du réservoir, l'unité redémarrera automatiquement, en assurant une alimentation continue d'eau fraîche distillée.

ENTRETIEN

ATTENTION : Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, toujours débrancher le distillateur de la prise murale avant de commencer toute procédure d'entretien.

Ce distillateur a été conçu pour ne nécessiter qu'un entretien minimal. L'extérieur du distillateur et du réservoir peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge humectés d'eau chaude savonneuse. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage commercial pour vitres ou acier inoxydable pour maintenir le lustre de l'extérieur. Faire attention que les produits de nettoyage utilisés sur l'extérieur ne pénètrent pas dans le réservoir.

Suivre ces étapes faciles pour nettoyer le distillateur.

CHAUDIÈRE

Le nettoyage périodique de la chaudière est essentiel au fonctionnement efficace du distillateur. Étant donné que la qualité de l'eau locale varie d'un endroit à l'autre, le programme de nettoyage peut varier d'une à deux fois par mois à une fois tous les trois mois. Il est recommandé de vérifier la chaudière après la première semaine d'utilisation et une fois par semaine après cela, jusqu'à ce que l'on détermine si le programme de nettoyage est adéquat. Nettoyer la chaudière dès l'apparition d'accumulation de dépôts minéraux et de débris collectés dans la chaudière, — preuve visible que le distillateur élimine les contaminants d'eau indésirables.

Le raccordement du distillateur à une alimentation d'eau adoucie peut considérablement réduire le besoin de nettoyer la chaudière.

- 1) Mettre les deux commutateurs d'alimentation et de ventilateur en position OFF (arrêt) puis débrancher le cordon du distillateur de la prise murale. Laisser refroidir l'unité complètement avant de la manipuler (approximativement trois heures).
- 2) Une fois l'unité refroidie, débrancher le cordon d'alimentation de la chaudière de la prise, retirer le bouton du couvercle et détacher le couvercle de la chaudière. Soulever la chaudière du support.

ATTENTION : Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, ne débrancher le cordon d'alimentation de la chaudière qu'après avoir mis les commutateurs d'alimentation et de ventilateur en position OFF (arrêt), débranché le distillateur de la prise murale et après que l'unité soit complètement refroidie.

- 3) Retirer le joint en caoutchouc de la chaudière. Nettoyer le joint à l'aide d'un détergent doux, rincer et bien sécher. Toujours s'assurer de placer le joint correctement et solidement sur le bord supérieur de la chaudière avant d'utiliser le distillateur. Remplacer le joint s'il se fissure ou devient cassant, ou au bout d'un an d'utilisation continue.
- 4) Jeter l'eau et les résidus de la chaudière, et essuyer à l'aide d'un chiffon et de l'eau propre. **Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger la chaudière dans de l'eau ou tout autre liquide pour la nettoyer.**
- 5) Nettoyer la chaudière en combinant deux tasses de vinaigre blanc et suffisamment d'eau chaude pour remplir la chaudière. Laisser cette solution reposer dans la chaudière pendant au moins six heures, de préférence pendant toute la nuit. Il est également possible d'utiliser des détartrants ou nettoyeurs pour bouilloires commerciaux à la place du vinaigre en suivant les instructions du fabricant.
- 6) Jeter la solution de nettoyage et rincer la chaudière abondamment à l'eau propre. **NE PAS IMMERGER.** S'il reste des dépôts de tartre incrusté, il est possible de les enlever à l'aide d'un tampon à récurer en nylon. Ensuite, bien essuyer la chaudière à l'aide d'un chiffon et de l'eau propre. Ne pas taper sur l'élément chauffant pour éliminer les dépôts, et ce, pour ne pas l'endommager.
- 7) Remettre le joint sur la chaudière et remonter l'unité du distillateur (voir page 52), en serrant le couvercle avec le bouton du couvercle. Brancher le cordon d'alimentation de la chaudière dans la prise et rebrancher ensuite le distillateur dans la prise murale. Le distillateur est maintenant prêt à continuer à fournir de l'eau fraîche distillée.

RÉSERVOIR

Il est recommandé de nettoyer le distillateur et le réservoir à la vapeur une fois tous les 6 mois (voir les instructions figurant à la page 46). Si le distillateur est muni d'une pompe à la demande, mettre l'alimentation sur OFF (arrêt) et débrancher la pompe.

SURFACES EXTÉRIEURES

Ce distillateur a été conçu pour ne nécessiter qu'un entretien minimal. L'extérieur du distillateur et du réservoir peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux ou d'une éponge humectés d'eau chaude savonneuse. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage commercial pour vitres ou acier inoxydable pour maintenir le lustre de l'extérieur. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou à base de solvants. **NE PAS VAPORISER DE PRODUITS DE NETTOYAGE DIRECTEMENT DANS LE DISTILLATEUR OU LE RÉSERVOIR.**

Les prises d'air du système de refroidissement (voir page 45) doivent être aspirées de temps à autre ou nettoyées à l'aide d'une brosse douce pour enlever la poussière et les débris. Le distillateur doit être ÉTEINT et DÉBRANCHÉ pendant cette procédure.

Ne pas tenter de nettoyer la bobine à condensation ; pour toute assistance, contacter un distributeur agréé.

Filtres à charbon

- 1) Approximativement tous les deux mois, jeter le récipient de post-filtre au charbon et le remplacer par un neuf. (Voir la procédure aux pages 47 et 51). Ne pas tenter de réutiliser le récipient de filtre usagé. **Note :** *La durée efficace de vie du post-filtre au charbon variera en fonction de la quantité d'eau distillée utilisée par votre famille. Si on détecte un changement dans le goût de l'eau distillée, nettoyer le réservoir et remplacer le récipient de post-filtre à charbon.*
- 2) Il est recommandé de remplacer le pré-filtre au charbon attaché au distillateur approximativement tous les six mois. Pour changer le pré-filtre, éteindre le commutateur de ventilateur et d'alimentation, et débrancher le cordon d'alimentation de la prise. Couper l'alimentation en eau au niveau du robinet-vanne à étrier et dégager le tube des raccords à dégagement rapide en appuyant et en maintenant le raccord à dégagement rapide gris tout en le sortant du tube en plastique.
- 3) Retirer les raccords à dégagement rapide du filtre usagé ; appliquer du ruban pour joints filtrés neuf sur le filetage de chaque raccord pour garantir une bonne étanchéité.
- 4) Terminer l'installation du pré-filtre (voir page 53, étapes 3-5).

Ce distillateur satisfait aux conditions d'homologation de U.L. Inc., toutefois, l'effet physiologique de l'utilisation du filtre au charbon, bénéfique ou autre, n'a pas été étudié.

Valve d'entrée et coude en nylon

Il n'est pas nécessaire de démonter le coude en nylon de la valve d'entrée pour changer le pré-filtre. Lors du remplacement du pré-filtre, il est recommandé d'essuyer la valve d'entrée (voir page 53) avec un chiffon humide. Rincer le coude en nylon à l'eau claire pour enlever tout sédiment ou débris. Raccorder le coude en nylon à la valve d'entrée et remonter les raccordements de pré-filtre (voir page 53) et raccorder au distillateur. Ouvrir l'alimentation d'eau et vérifier à nouveau les raccordements. Brancher l'unité et mettre les commutateurs de ventilateur et d'alimentation en position ON (marche).

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<i>Le distillateur ne fonctionne pas.</i>	Le commutateur d'alimentation n'est pas en position ON (marche). La chaudière n'est pas montée sur le support de ressort de remontée. Le réservoir de stockage est plein. Le flotteur dans le réservoir est en position UP (haut).	S'assurer que le commutateur d'alimentation (POWER) est en position ON (marche) et que l'unité est branchée dans la prise murale. <i>Page 45</i> Remonter la chaudière. <i>Page 52</i> Le distillateur fonctionnera dès qu'un changement de niveau d'eau sera détecté. <i>Page 55</i> Extraire suffisamment d'eau du réservoir pour activer l'interrupteur à flotteur. S'assurer que la tige du flotteur n'est logée dans sa position en retrait pour le transport. <i>Page 45</i>
<i>Le réservoir de la chaudière ne se remplit pas d'eau.</i>	Le commutateur d'alimentation n'est pas en position ON (marche). Le raccordement d'eau n'est pas ouvert. Le robinet d'entrée d'eau est colmaté.	S'assurer que le commutateur d'alimentation est en position ON (marche) et que l'unité est branchée dans le mur. <i>Page 45</i> Ouvrir le raccordement d'eau. <i>Page 54, étape 8</i> Nettoyer la valve d'entrée et le coude. <i>Page 57</i> S'assurer que le

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<i>Le ventilateur ne fonctionne pas.</i>	Le commutateur de ventilateur (FAN) n'est pas en position ON (marche). La chaudière n'est pas montée sur le support de ressort de remontée.	commutateur de ventilateur est en position ON (marche). Remonter la chaudière. <i>Page 52</i>
<i>Élément chauffant ne fonctionne pas.</i>	L'unité n'est pas branchée dans la prise murale. Le cordon de la chaudière n'est pas branché. Le commutateur de surcharge thermique doit être réenclenché.	S'assurer que l'unité est branchée dans la prise murale. S'assurer que le cordon de la chaudière est bien branché dans la prise puis enfoncez le commutateur de réenclenchement de surcharge thermique sur le côté de la chaudière. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du commutateur de surcharge thermique sur le côté de la chaudière. <i>Page 45</i>
<i>L'eau ne vient pas à ébullition.</i>	L'unité n'est pas branchée dans la prise murale. La chaudière n'est pas montée sur le support de ressort de remontée. Nettoyage inadéquat de la chaudière. L'élément chauffant est défectueux.	S'assurer que l'unité est branchée dans la prise murale. Remonter la chaudière. <i>Page 52</i> Nettoyer la chaudière. <i>Pages 55-56</i> Contacter un distributeur agréé pour tout service.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<i>Fuite d'eau dans le compartiment de chaudière.</i>	Le couvercle de la chaudière n'est pas correctement aligné ou serré sur la chaudière. Le joint torique du bouton de couvercle est manquant ou défectueux. Le joint torique autour de l'élément chauffant est défectueux. Le joint de la chaudière n'est pas en place, est défectueux ou n'est pas correctement ajusté sur la chaudière.	Ré-aligner et/ou serrer le couvercle de la chaudière. Contacter un distributeur agréé pour toute pièce de rechange. Ré-aligner le joint de la chaudière. Contacter un distributeur agréé pour toute pièce de rechange.
<i>L'eau distillée a un goût inhabituel.</i>	Le filtre à charbon est contaminé. Le réservoir a besoin d'être nettoyé. La chaudière a besoin d'être nettoyée.	Remplacer les pré-filtres et post-filtres à charbon. <i>Page 57</i> Nettoyer le réservoir en suivant les instructions. <i>Page 56</i> Nettoyer la chaudière. <i>Pages 55-56</i>

Contact your authorized distributor for all warranty, parts and service needs. For additional information, call Consumer Service at 800-927-5183.

Comuníquese con su distribuidor autorizado respecto a sus necesidades de garantía, repuestos y mantenimiento. Para obtener información adicional, llame a Servicio al Cliente al 800-927-5183.

Contacter un distributeur agréé pour tout besoin de garantie, de pièces et de service. Pour de plus amples informations, appeler le Service à la clientèle en composant le 800-927-5183.



8250 Ferguson Avenue, Sacramento, CA 95828 | 800-927-5183
www.Water123.com | Service@Water123.com